



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU INTÉGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

COMMISSION DES RELATIONS EXTÉRIEURES

COMMISSIE VOOR DE BUITENLANDSE
BETREKKINGEN

mardi

09-03-2004

Après-midi

dinsdag

09-03-2004

Namiddag

<i>cdH</i>	<i>centre démocrate Humaniste</i>
<i>CD&V</i>	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
<i>ECOLO</i>	<i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
<i>FN</i>	<i>Front National</i>
<i>MR</i>	<i>Mouvement réformateur</i>
<i>N-VA</i>	<i>Nieuw-Vlaamse Alliantie</i>
<i>PS</i>	<i>Parti socialiste</i>
<i>sp.a-spirit</i>	<i>Socialistische Partij Anders – Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht</i>
<i>VLAAMS BLOK</i>	<i>Vlaams Blok</i>
<i>VLD</i>	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>

<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>		<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>	
<i>DOC 51 0000/000</i>	<i>Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>	<i>DOC 51 0000/000</i>	<i>Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>
<i>QRVA</i>	<i>Questions et Réponses écrites</i>	<i>QRVA</i>	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>
<i>CRIV</i>	<i>version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)</i>	<i>CRIV</i>	<i>voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)</i>
<i>CRABV</i>	<i>Compte Rendu Analytique (couverture bleue)</i>	<i>CRABV</i>	<i>Beknopt Verslag (blauwe kaft)</i>
<i>CRIV</i>	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)</i>	<i>CRIV</i>	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)</i>
	<i>(PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)</i>		<i>(PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)</i>
<i>PLEN</i>	<i>séance plénière</i>	<i>PLEN</i>	<i>plenum</i>
<i>COM</i>	<i>réunion de commission</i>	<i>COM</i>	<i>commissievergadering</i>

<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>	<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>
<i>Commandes :</i>	<i>Bestellingen :</i>
<i>Place de la Nation 2</i>	<i>Natieplein 2</i>
<i>1008 Bruxelles</i>	<i>1008 Brussel</i>
<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.laChambre.be</i>	<i>www.deKamer.be</i>
<i>e-mail : publications@laChambre.be</i>	<i>e-mail : publicaties@deKamer.be</i>

SOMMAIRE

Questions jointes de	1
- Mme Josée Lejeune au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "les négociations budgétaires de l'Union européenne" (n° 1906)	1
- M. Guido Tastenhoye à la secrétaire d'Etat aux Affaires européennes et aux Affaires étrangères, adjointe au ministre des Affaires étrangères sur "les perspectives financières de l'Union européenne" (n° 1988)	1
<i>Orateurs: Josée Lejeune, Guido Tastenhoye, Frédérique Ries</i>	
Question de Mme Karine Lalieux au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "le respect des droits de l'homme au Cameroun" (n° 1049)	5
<i>Orateurs: Karine Lalieux, Frédérique Ries</i>	
Question de Mme Hilde Vautmans au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "l'évaluation de l'intervention de B-Fast" (n° 1165)	8
<i>Orateurs: Hilde Vautmans, Frédérique Ries</i>	
Question de M. François-Xavier de Donnea au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "la lutte contre la propagande raciste, xénophobe et antisémite sur internet dans le cadre de l'OSCE" (n° 1532)	11
<i>Orateurs: François-Xavier de Donnea, Frédérique Ries</i>	
Question de Mme Zoé Genot au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "l'attitude de la Belgique vis-à-vis de l'Iran et des dernières élections dans ce pays" (n° 2009)	13
<i>Orateurs: Zoé Genot, Frédérique Ries</i>	
Question de Mme Zoé Genot au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "la situation dramatique dans la région de Darfour, à la frontière entre le Tchad et le Soudan" (n° 1987)	15
<i>Orateurs: Zoé Genot, Frédérique Ries</i>	
Question de Mme Marie Nagy au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "les conventions de 1963 et de 1997 sur la nationalité" (n° 1636)	17
<i>Orateurs: Marie Nagy, Frédérique Ries</i>	
Questions jointes de	19
- M. Mohammed Boukourna au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "la construction d'un mur de séparation par le gouvernement israélien" (n° 2010)	19

INHOUD

Samengevoegde vragen van	1
- mevrouw Josée Lejeune aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de onderhandelingen over de begroting van de Europese Unie" (nr. 1906)	1
- de heer Guido Tastenhoye aan de staatssecretaris voor Europese Zaken en Buitenlandse Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken over "de financiële perspectieven van de Europese Unie" (nr. 1988)	1
<i>Sprekers: Josée Lejeune, Guido Tastenhoye, Frédérique Ries</i>	
Vraag van mevrouw Karine Lalieux aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "het naleven van de mensenrechten in Kameroen" (nr. 1049)	5
<i>Sprekers: Karine Lalieux, Frédérique Ries</i>	
Vraag van mevrouw Hilde Vautmans aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de evaluatie van het optreden van B-Fast" (nr. 1165)	8
<i>Sprekers: Hilde Vautmans, Frédérique Ries</i>	
Vraag van de heer François-Xavier de Donnea aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de uitvoering van een beslissing van de OVSE inzake de bestrijding van de verspreiding van racistische, xenofobe en antisemitische propaganda via het internet" (nr. 1532)	11
<i>Sprekers: François-Xavier de Donnea, Frédérique Ries</i>	
Vraag van mevrouw Zoé Genot aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de houding van België tegenover Iran en de recente verkiezingen in dat land" (nr. 2009)	13
<i>Sprekers: Zoé Genot, Frédérique Ries</i>	
Vraag van mevrouw Zoé Genot aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de zorgwekkende toestand in de regio Darfour, aan de grens tussen Tsjaad en Soedan" (nr. 1987)	15
<i>Sprekers: Zoé Genot, Frédérique Ries</i>	
Vraag van mevrouw Marie Nagy aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de overeenkomsten van 1963 en 1997 met betrekking tot de nationaliteit" (nr. 1636)	17
<i>Sprekers: Marie Nagy, Frédérique Ries</i>	
Samengevoegde vragen van	19
- de heer Mohammed Boukourna aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de door de Israëlische regering gebouwde scheidingsmuur" (nr. 2010)	19

- M. Jean-Jacques Viseur au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "l'avis consultatif de la Cour internationale de Justice relatif aux conséquences juridiques de l'édification d'un mur dans le territoire palestinien occupé" (n° 2031)

Orateurs: **Mohammed Boukourna, Jean-Jacques Viseur, Frédérique Ries**

19

- de heer Jean-Jacques Viseur aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "het raadgevend advies van het Internationaal Hof van Justitie met betrekking tot de rechtsgevolgen van de bouw van een muur in de bezette Palestijnse gebieden" (nr. 2031)

Sprekers: **Mohammed Boukourna, Jean-Jacques Viseur, Frédérique Ries**

19

Question de M. Francis Van den Eynde au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "un conflit entre le Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme et le ministère des Affaires étrangères" (n° 2016)

Orateurs: **Francis Van den Eynde, Guido Tastenhoye, Frédérique Ries**

25

Vraag van de heer Francis Van den Eynde aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "een conflict tussen het Centrum voor gelijkheid van kansen en racismebestrijding en het ministerie van Buitenlandse Zaken" (nr. 2016)

Sprekers: **Francis Van den Eynde, Guido Tastenhoye, Frédérique Ries**

25

COMMISSION DES RELATIONS EXTÉRIEURES

du

MARDI 9 MARS 2004

Après-midi

COMMISSIE VOOR DE BUITENLANDSE BETREKKINGEN

van

DINSDAG 9 MAART 2004

Namiddag

De vragen en interpellaties vangen aan om 15.00 uur.
Voorzitter: mevrouw Annemie Neyts-Uyttebroeck.
Les questions et les interpellations commencent à 15.00 heures.
Présidente: Mme Annemie Neyts-Uyttebroeck.

01 Questions jointes de

- Mme Josée Lejeune au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "les négociations budgétaires de l'Union européenne" (n° 1906)
- M. Guido Tastenhoye à la secrétaire d'Etat aux Affaires européennes et aux Affaires étrangères, adjointe au ministre des Affaires étrangères sur "les perspectives financières de l'Union européenne" (n° 1988)

01 Samengevoegde vragen van

- mevrouw Josée Lejeune aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de onderhandelingen over de begroting van de Europese Unie" (nr. 1906)
- de heer Guido Tastenhoye aan de staatssecretaris voor Europese Zaken en Buitenlandse Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken over "de financiële perspectieven van de Europese Unie" (nr. 1988)

(La réponse sera fournie par la secrétaire d'Etat aux Affaires européennes et aux Affaires étrangères, adjointe au ministre des Affaires étrangères)
(Het antwoord zal worden verstrekt door de staatssecretaris voor Europese Zaken en Buitenlandse Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken)

01.01 **Josée Lejeune** (MR): Madame la présidente, madame la secrétaire d'Etat, ma question s'articule autour d'un dossier délicat, celui de la période budgétaire 2007-2013.

Comme vous le savez, ce budget aura pour particularité de devoir assurer le fonctionnement non plus de 15, mais de 25 Etats, nombre qui, par la suite, passera à 27.

Les questions posées par les débats budgétaires seront sensibles. En effet, au lendemain de l'échec des négociations relatives à la rédaction d'un texte constitutionnel pour l'Europe, certains Etats ont avancé leur volonté de limiter les prochaines prévisions budgétaires à un pourcentage de 1% du revenu national brut. Il faut néanmoins constater que deux éléments du budget européen intéressent les Etats. Il s'agit de la PAC, la politique agricole commune, et de la politique régionale.

Dernièrement, la Commission a publié un document dans lequel elle énonce ses perspectives budgétaires pour la période 2007 à 2013.

01.01 **Josée Lejeune** (MR): De Europese Commissie publiceerde een document, waarin ze haar begrotingsperspectieven voor 2007-2013 uiteenzet en drie doelstellingen vooropstelt: duurzame ontwikkeling, de belangen van de burger en de versterking van de rol van de Unie als partner op wereldschaal. De begrotingsvooruitzichten gaan uit van 1,15 % van het bruto nationaal inkomen van de Unie, maar een aantal landen wil de volgende begrotingsvooruitzichten tot 1 % van het BNI beperken.

Wat is uw politieke analyse?

Ce budget, mis au point par la Commission, vise à équilibrer les demandes entre Etats donateurs et Etats bénéficiaires, entre Etats qui ont besoin de la PAC et ceux qui ont besoin de la politique régionale. D'un point de vue réformateur, cette proposition vise également à mettre un terme aux financements régionaux stériles.

La proposition de la Commission défend trois objectifs: le développement durable, les intérêts du citoyen, le renforcement du rôle de l'Union comme partenaire mondial. Selon la Commission, les objectifs peuvent être atteints avec l'arrivée des nouveaux Etats membres sans que le plafond budgétaire ne soit augmenté. Les prévisions parlent de 1,15% du revenu national brut de l'Union.

Le président de la Commission, M. Romano Prodi, veut voir l'Union européenne améliorer sa croissance, créer des emplois, renforcer la lutte contre la criminalité, l'immigration clandestine, protéger l'environnement, faire entendre sa voix dans le monde, faire preuve de solidarité entre les Etats membres et soutenir l'agriculture.

Madame la secrétaire d'Etat, pour réaliser ces ambitions, des moyens doivent être libérés. Qui dit moyens, dit également financement.

Si vous me le permettez, je voudrais connaître votre analyse politique et je souhaiterais aborder quelques questions.

- Quels seront les grands clivages qui vont présider aux négociations budgétaires de l'Union européenne?

- Quelles seront les priorités défendues par la Belgique au cours de ces négociations?

- Quels seront les moyens nécessaires et leur concrétisation dans le budget, afin d'aboutir à la réalisation des objectifs de Lisbonne d'ici 2010?

- Pendant la période 2007-2013, la tâche consistera à faire de l'Union européenne un partenaire mondial. Quels seront les moyens mis en œuvre à cette fin? Comment la libération de fonds permettra-t-elle à l'Union de devenir un acteur important sur l'échiquier mondial?

- Quelles sont, enfin, les perspectives financières de réalisation d'un espace de sécurité, de liberté et de justice?

- Quels seront les moyens développés et leur mise en œuvre concrète, afin de faire de l'Union européenne une zone dans laquelle la justice et la sécurité puissent dépasser les frontières?

01.02 Guido Tastenhoye (VLAAMS BLOK): Mevrouw de voorzitter, mevrouw de staatssecretaris, het betreft hier inderdaad een heel belangrijke problematiek. In het verleden heb ik daarover uw voorganger, de heer Simonet, al ondervraagd. Hij heeft daarop toen uitvoerig geantwoord. De teneur van zijn antwoord was dat wij ons geen zorgen hoefden te maken, want dat men op Europees niveau wel tot een algemeen akkoord zou kunnen komen.

Ik hoop inderdaad dat dat het geval is. De periode 2007-2013 zal namelijk een periode zijn waarin de Europese Unie opnieuw wordt uitgebreid met twee landen, namelijk Roemenië en Bulgarije. Wij

Welke tegenstellingen zullen bij de begrotingsonderhandelingen op de voorgrond treden en welke prioriteiten zal België verdedigen?

Welke middelen zullen er vereist zijn en hoe zullen zij vorm krijgen in de begroting teneinde de doelstellingen van Lissabon waar te maken en van de Unie een partner op wereldvlak te maken?

Welke financiële vooruitzichten worden er vooropgesteld voor de oprichting van een ruimte van vrijheid, veiligheid en rechtvaardigheid?

01.02 Guido Tastenhoye (VLAAMS BLOK): Au cours de la période 2007-2013, l'Union européenne procédera à un nouvel élargissement, avec l'adhésion de la Roumanie et de la Bulgarie. La Turquie deviendra peut-être membre de l'Union vers 2010-2012. Le budget européen pour 2007-2013 comporte plusieurs inconnues. Comment

kennen allemaal de economische problemen waarmee die landen kampen. Ik vermoed – ik ben daarvan niet zeker, maar dat is toch mijn aanvoelen – dat rond 2010-2012 ook wel eens Turkije zou kunnen aansluiten, met gelijkaardige problemen als gevolg.

Wie nu een begroting voor 2007-2013 wil uittekenen, zit met een heleboel onbekenden. Hoe kan men nu, in 2004, voorspellen hoe de toekomst er in 2013 zal uitzien? Wij zijn helaas geen helderzienden. Ik kan u echter wel verzekeren dat er grote vragen rijzen, bijvoorbeeld met betrekking tot het landbouwbeleid dat wij in de toekomst willen voeren, met betrekking tot de problematiek van de structuurfondsen, enzovoort.

Het zal veel denk- en studiewerk vergen om nu reeds, in 2004, dergelijke belangrijke beslissingen te nemen die zo'n grote impact zullen hebben op de toekomst.

De Europese Commissie heeft op 10 februari jongstleden een mededeling gepubliceerd, genaamd "De politieke agenda en het financiële kader voor de uitgebreide Unie voor de periode 2007-2013". Zoals de vorige spreekster inderdaad al gezegd heeft stelt de Commissie voor om jaarlijks een gemiddeld budget van 1,15% uit te trekken van het totaal bruto nationaal inkomen, het BNI, van de EU-landen voor het EU-beleid. Er is echter een grote maar. Diverse landen dringen aan op bezuinigingen en op een plafonnering tot 1% van het BNI. Dat geeft dus een aantal problemen.

Het zou mij interesseren om van u te vernemen, mevrouw de staatssecretaris, welke houding België in dit dossier aanneemt. Ik zou ook graag van u vernemen wat de gevolgen kunnen zijn voor de Belgische begroting in de toekomst en dus ook voor de Belgische belastingbetaler. Tot slot zou ik u willen vragen – ik heb dat ook al aan de heer Simonet gevraagd, maar daar toen eigenlijk geen duidelijk antwoord op gekregen – welke houding België aanneemt ten opzichte van het voorstel om eventueel een Europese belasting in te voeren om de uitgaven in de toekomst mee te helpen financieren.

01.03 Staatssecretaris **Frédérique Ries**: Mevrouw de voorzitter, ik wil de heer Tastenhoye graag bedanken voor die heel belangrijke vraag.

Effectivement, comme j'ai pu le constater lors de mon entrée en fonction, c'est l'un des deux grands dossiers brûlants du moment. Cette question a été traitée à plusieurs reprises par mon prédécesseur et elle a été à l'ordre du jour de mon premier Conseil Affaires générales, il y a trois semaines. Cette thématique des perspectives financières a été traitée très longuement puisqu'elle a occupé quasiment la moitié des discussions. Elle sera probablement à l'ordre du jour de chacune de nos réunions. Je serai donc ravie de venir vous rendre compte de la question régulièrement. En effet, on ne peut décider d'une politique et de nos ambitions sans connaître les moyens à notre disposition.

Pour répondre de manière précise à vos questions respectives, les négociations sur les perspectives financières de l'Union s'annoncent très longues et très compliquées. Nous en sommes ici au tout début de discussions qui vont durer probablement deux ans et demi. Il convient d'adopter pour la première fois – et toujours à l'unanimité pour le moment, il faut le rappeler – un cadre financier pour une Union

peut-on prévoir en 2004 ce que sera 2013 ? Les décisions prises aujourd'hui ont un impact considérable sur l'avenir.

Le 10 février 2004, la Commission européenne a publié son agenda politique et son cadre financier pour l'Union élargie au cours de la période 2007-2013. Elle propose d'affecter annuellement un budget moyen de 1,15% du RNB total des Etats membres à la politique de l'UE. Plusieurs pays demandent instamment un plafonnement à 1%.

Quelle est la position de la Belgique?

Quelles sont les conséquences pour le contribuable?

Quelle position adopte la Belgique face à la création d'un impôt européen?

01.03 Staatssecretaris **Frédérique Ries**: De onderhandelingen over de financiële vooruitzichten beloven lang en ingewikkeld te worden. België meent dat het niet aangewezen is a priori een maximum vast te leggen en zal het ten voordele van het Verenigd Koninkrijk ingevoerde correctiemechanisme aanvechten.

België heeft gunstig gereageerd op de mededeling van de Commissie van 10 februari. Daarin worden drie prioriteiten naar voren geschoven: de heractivering van de strategie van Lissabon, de concretisering van het Europese burgerschap en de versterking van de rol van de Unie op

à 25 cette fois. Comme le rappelait M. Tastenhoye, la lettre envoyée en décembre 2003 par six États membres au président de la Commission Romano Prodi et dans laquelle ils demandent de limiter ce niveau des dépenses à 1% du RNB de l'Union est très révélatrice des moyens qu'on veut bien se donner pour poursuivre nos ambitions.

Pour ce qui est de la question cruciale du plafond des dépenses, la Belgique est d'avis que nonobstant la nécessité de maintenir une discipline budgétaire, une Union élargie et aux compétences étendues devra disposer de moyens suffisants pour la mise en œuvre des objectifs qu'elle va se fixer. La Belgique estime dès lors qu'il est inopportun à ce stade d'établir a priori et de façon arbitraire une limitation du plafond des crédits pour les futures perspectives financières, rejetant en même temps comme je l'ai dit à de multiples reprises ces trois dernières semaines, ce concept de juste retour.

La Belgique va s'attacher également à contester le mécanisme correcteur qui a été instauré – on se souviendra des déclarations de Mme Thatcher à l'époque en faveur du Royaume-Uni – et plus spécialement, le mode de calcul arbitraire des soldes budgétaires qui en constituent la base. A l'occasion du premier échange de vues au Conseil Affaires générales, la Belgique a accueilli favorablement la communication de la Commission du 10 février, dans la mesure où elle constitue un véritable projet politique pour l'Union européenne élargie, l'approche de la Commission prenant comme point de départ les trois grandes priorités, les trois grands axes qui nous préoccupent et qui sont tout à fait cohérents: la relance de la stratégie de Lisbonne, la concrétisation de cette citoyenneté européenne, de cet espace - c'est important dans ce lien vital qui doit être le nôtre avec le citoyen européen - et le renforcement du rôle de l'Union sur la scène internationale.

Pour mener une politique extérieure crédible – j'en viens à une sous-question de Mme Lejeune – l'Union européenne devra bien entendu disposer également de moyens adéquats, y compris au titre de la PESC. Les propositions de la Commission constituent à cet égard une bonne base pour les négociations. Il conviendra toutefois d'examiner de plus près les propositions financières détaillées que la Commission doit encore formuler, en principe avant l'été, pour se prononcer sur les plafonds globaux proposés pour le financement de cette action extérieure de cette Union européenne qui se veut chef de file régional ainsi que partenaire mondial.

Pour ce qui est de la réalisation de l'espace de sécurité, de liberté et de justice, le plafond des dépenses à consacrer pour cette nouvelle rubrique à part entière devra refléter de manière adéquate les priorités établies, précisées et affinées depuis le Sommet de Tampere, en octobre 1999.

Suite à leur communautarisation, les matières JAI (Justice, Affaires intérieures) absorberont, en tout état de cause, à nouveau plus d'ambition, plus de moyens nécessaires et plus d'argent. La création, ici aussi, d'une rubrique spécifique, qui doit concrétiser la citoyenneté européenne sur ce triple plan de la liberté, de la sécurité et de la justice, doit rendre plus visible aux citoyens européens qu'un développement important de l'Union est également en cours dans ce domaine.

internationaal niveau.

De Unie zal over de nodige middelen moeten beschikken voor haar buitenlands beleid. De gedetailleerde financiële voorstellen van de EU moeten nu geanalyseerd worden.

De oprichting van een ruimte van vrijheid, veiligheid en rechtvaardigheid zal de afspiegeling moeten zijn van de prioriteiten die in 1999 op de Top van Tampere werden vastgelegd. Het verwezenlijken van het Europees burgerschap met betrekking tot deze drie punten moet de burger duidelijk maken dat er in de Unie vooruitgang op dat vlak wordt geboekt.

Ik zou nu in het Nederlands mijn best willen doen. De impact op de Belgische begroting, mijnheer Tastenhoye, zal afhangen van het globale uitgavenplafond dat gehanteerd zal worden. Indien België bereid is meer te betalen voor een uitgebreid en ambitieus Europa en zich derhalve niet kan aansluiten bij degenen die een arbitraire beperking van het plafond voorstaan, moet rekening worden gehouden met de vereisten van het stabiliteitspact en mag de budgettaire impact op de eigen begroting niet over het hoofd worden gezien. België dient wat dit betreft het gecombineerd effect in te schatten van, enerzijds, een stijging van de EU-uitgaven en, anderzijds, de hieruit voortvloeiende verhoging van de Britse rebate.

Uit eerste simulaties uitgevoerd door het Planbureau blijkt dat de door de Commissie voorgestelde plafonds bij een ongewijzigde toepassing van de Britse rebate de Belgische participatie in de EU-financiering kunnen opdrijven van 2,6 miljard euro in 2004 en 3 miljard euro in 2006 tot 3,6 miljard euro in 2008 en 3,8 miljard euro in 2013. België is van mening dat de introductie van een nieuw financieringssysteem, dat gebaseerd zal zijn op echte eigen middelen, de enige uitweg biedt om het steriel debat tussen nettobetalers en netto-ontvangers definitief uit de wereld te helpen. Indien dit om politieke of technische redenen op korte termijn niet haalbaar mocht blijken, dienen tijdens de onderhandelingen over het toekomstig financieel kader minstens de voorwaarden te worden gecreëerd voor het op gang brengen van een proces dat op termijn de invoering mogelijk moet maken van nieuwe eigen middelen die een financiële autonomie voor de Unie garanderen.

L'incidence sur le budget belge dépendra du plafond de dépenses finalement adopté. Si la Belgique souhaite investir davantage dans une Europe agrandie et ambitieuse, elle devra tenir compte à la fois du pacte de stabilité et de répercussions considérables sur son propre budget, résultant de l'augmentation des dépenses européennes et, comme corollaire, de la hausse du "rabais" britannique. Selon le Bureau du Plan, la contribution belge aux plafonds proposés par la Commission passera de 2,6 milliards d'euros en 2004 à 3,8 milliards d'euros en 2013.

La Belgique considère que l'introduction d'un nouveau système de financement véritablement fondé sur des moyens propres constitue la seule possibilité de mettre un terme au sempiternel débat entre contributeurs et bénéficiaires nets. A terme, il conviendra en tout cas de créer les conditions nécessaires à l'instauration de nouveaux moyens propres, de sorte que l'autonomie financière de l'Union européenne puisse être garantie durablement.

01.04 Josée Lejeune (MR): Madame la présidente, si vous me le permettez, puisqu'il s'agit d'une première pour notre secrétaire d'Etat, je voudrais la féliciter et la remercier pour la qualité de sa réponse. Nous resterons toutefois attentifs à l'évolution de ce dossier.

01.04 Josée Lejeune (MR): Ik dank u voor de kwaliteit van uw antwoord. We zullen dit dossier echter blijven volgen.

01.05 Guido Tastenhoye (VLAAMS BLOK): Mevrouw de voorzitter, op mijn beurt wil ik de staatssecretaris danken voor haar klaar en synthetisch antwoord, want het is een ingewikkelde materie. Voorlopig zullen wij het hierbij houden, want ingaan op alle technische details zou ons nu te ver leiden. Ik stel voor dat wij afspreken dat wij de zaak in onze commissie in de toekomst van nabij volgen.

01.05 Guido Tastenhoye (VLAAMS BLOK): Voilà une réponse claire et complète. Examiner maintenant en profondeur les nombreux détails techniques de ce dossier n'aurait guère de sens. L'occasion nous en sera donnée ultérieurement.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

02 Question de Mme Karine Lalieux au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "le respect des droits de l'homme au Cameroun" (n° 1049)

02 Vraag van mevrouw Karine Lalieux aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "het naleven van de mensenrechten in Kameroen" (nr. 1049)

(La réponse sera fournie par la secrétaire d'Etat aux Affaires européennes et aux Affaires étrangères, adjointe au ministre des Affaires étrangères)

(Het antwoord zal worden verstrekt door de staatssecretaris voor Europese Zaken en Buitenlandse Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken)

02.01 Karine Lalieux (PS): Madame la présidente, madame la secrétaire d'Etat, cette question date du 23 décembre 2003 et a déjà été reportée à une reprise; il y a donc une responsabilité des deux parties dans son traitement quelque peu tardif. Elle concerne le Cameroun, pays d'Afrique qui n'est pas sous la houlette de la Belgique et dont il ne filtre pas beaucoup d'informations.

Une mission d'observation de la Fédération internationale des ligues des droits de l'homme s'est rendue au Cameroun du 23 août au 1^{er} septembre 2003. Pour cette fédération, le constat est clair: la torture au Cameroun est un "insupportable quotidien". Elle dénonce ainsi les conditions de détention inacceptables de personnes qui, de plus, subissent de véritables tortures qui conduisent souvent jusqu'à la mort; il faut savoir qu'il y a énormément de morts dans les prisons camerounaises. Elle dénonce également la place prépondérante des juridictions militaires, les pouvoirs exorbitants des chefs coutumiers, l'impunité dont bénéficient les tortionnaires, un climat sécuritaire au Cameroun qui justifie ce que l'on a l'habitude d'appeler dans ces pays des opérations "coup de poing", et j'en passe. Un rapport a été publié à ce sujet.

A la fin du mois de novembre 2003, ces constats ont été confirmés par le Comité des Nations unies contre la torture qui, dans ses recommandations, exhorte l'Etat partie à prendre toutes les mesures nécessaires pour mettre fin à la pratique de la torture sur son territoire. Il recommande une série de points qui figurent dans le texte écrit de ma question et dont je ne vais pas faire la lecture ici en commission.

Ce que l'on peut dire, pour avoir rencontré ces personnes, c'est que la situation générale des droits de l'homme reste très déplorable au Cameroun.

Mais la publication de ces deux rapports en fin d'année a eu des répercussions directes sur les défenseurs des droits de l'homme. Depuis, ces personnes sont quotidiennement harcelées par les autorités camerounaises.

Pourriez-vous, avec le ministre des Affaires étrangères, réagir à d'aussi intolérables pressions pesant sur les défenseurs des droits de l'homme? Cela permettrait de signifier aux autorités camerounaises que nous sommes au courant de ces exactions, que nous avons accompagné cette mission et que ce type de comportement est pour nous inacceptable.

Serait-il possible que le gouvernement intervienne directement auprès des autorités camerounaises pour garantir l'intégrité physique et psychologique de ces personnes, mettre un terme à ces harcèlements et demander aussi au Cameroun qu'il se conforme aux dispositions de la Déclaration des droits de l'homme?

De même, le Fonds européen pour le développement initiant depuis quelques années des projets au Cameroun en faveur de l'Etat de

02.01 Karine Lalieux (PS): Een waarnemingsmissie van de Internationale Federatie van liga's voor de mensenrechten bevestigt dat in Kameroen nog steeds op grote schaal wordt gefolterd. De FIDH stelt een aantal uitwassen, zoals onaanvaardbare detentievoorwaarden, folteringen met de dood als gevolg, het overwicht van militaire rechtscolleges en een klimaat dat enkel gericht is op het handhaven van de openbare veiligheid, aan de kaak.

Het VN-Comité tegen foltering bevestigt dat de mensenrechtensituatie lamentabel is en heeft een aantal aanbevelingen geformuleerd voor Kameroen.

De publicatie van die rapporten heeft rechtstreekse gevolgen gehad voor de mensenrechtenactivisten ter plaatse; de Kameroense overheid legt hun het vuur nu na aan de schenen.

Kan de regering ingrijpen om ervoor te zorgen dat de mensenrechtenactivisten niet langer onder druk gezet worden?

Kan het Europees Ontwikkelingsfonds dat projecten opzet in Kameroen, de naleving door Kameroen van zijn internationale verplichtingen niet aankaarten bij de Europese instellingen?

droit, ne pourrait-on pas soulever la question du respect par l'Etat camerounais de ses obligations internationales au sein des enceintes européennes? A cet effet, madame la secrétaire d'Etat, puisque vous venez de quitter le Parlement européen, vous savez sans doute qu'une Camerounaise qui a participé au rapport sera entendue le 15 mars prochain par ledit Parlement, car les difficultés dans ce pays sont connues.

Il faudrait montrer que le gouvernement et le parlement belges se soucient des droits de l'homme, surtout les activistes en faveur des droits de l'homme dans ces pays, pour que le gouvernement incriminé n'ait plus l'impression d'agir en toute impunité et que soit garantie la sécurité physique et psychique des activistes et militants défendant les droits de l'homme, afin qu'ils sachent qu'ils ne sont pas tout seuls et que nous surveillons, en tout cas de loin, leur combat.

Le **président**: Madame la secrétaire d'Etat, que pouvez-vous nous dire à propos de ce pays qui a le malheur de ne pas être à la mode?

02.02 **Frédérique Ries**, secrétaire d'Etat: Pour vous rassurer, je répète que la situation des droits de l'homme au Cameroun est, bien entendu, suivie très attentivement et régulièrement par la Belgique et l'Union européenne, et ce, à travers nos nombreux contacts, notamment au sein de la coopération entre l'Union européenne et les pays d'Afrique, Caraïbes et Pacifique. Vous évoquiez cette prochaine audition. Je suppose qu'elle aura lieu probablement la semaine prochaine à la commission des Affaires étrangères du Parlement européen. C'est vous dire si cette situation est surveillée au jour le jour.

Vous avez rappelé que le Cameroun a ratifié plusieurs accords internationaux dans le domaine des droits de l'homme, parmi lesquels le Pacte international sur les droits civils et politiques, et la Convention contre la torture. Comme vous l'avez aussi indiqué dans votre question, le comité des Nations unies contre la torture a tout récemment examiné le respect par ce pays de tous ces engagements que je viens de rappeler. Au titre de cette convention, il est ressorti de cet examen que les autorités camerounaises ont fait des efforts pour adapter leur législation aux normes internationales, aux valeurs qui sont les nôtres.

En revanche, peu de ces mesures ont été réellement appliquées. Le comité a donc exprimé sa préoccupation à l'égard de l'usage systématique de la torture par la police et dans les prisons. Il a recommandé, bien entendu, de mettre fin à ces pratiques intolérables, d'améliorer la situation dans les prisons et également de juger les responsables de ces violations des droits de l'homme.

Comme je le disais, l'Union européenne entretient, depuis de très longues années, avec les autorités camerounaises un dialogue politique encore informel sur les questions relatives aux droits de l'homme, à l'Etat de droit et à la démocratie.

Considérant les engagements proclamés en la matière à plusieurs reprises par les autorités camerounaises, l'Union européenne s'apprête à entamer maintenant un dialogue politique non plus informel mais tout à fait structuré, suivant les dispositions de l'accord de Cotonou. Le dialogue structuré est en effet le canal privilégié par

02.02 Staatssecretaris **Frédérique Ries**: België en de Europese Unie volgen de mensenrechtensituatie in Kameroen op de voet. Kameroen heeft verscheidene internationale overeenkomsten op dat gebied geratificeerd, zoals het Internationaal Verdrag inzake burgerlijke en politieke rechten en het Europees Verdrag ter voorkoming van foltering.

Het VN-Comité tegen foltering heeft inderdaad nagegaan of Kameroen zijn verplichtingen nakomt. De Kameroense autoriteiten hebben inspanningen gedaan om de Kameroense wetgeving in overeenstemming te brengen met de internationale normen, maar de concrete implementatie zorgt voor problemen. Het Comité heeft zijn bezorgdheid hierover uitgesproken en heeft aanbevelingen geformuleerd om folterpraktijken te bannen.

Sinds een aantal jaren voert de Europese Unie hierover een informele dialoog met Kameroen.

Op dit ogenblik bereidt zij zich voor om een gestructureerde politieke dialoog met de Kameroense overheid aan te gaan, zoals bepaald bij de overeenkomst van Cotonou. Deze dialoog zal vooral

lequel l'Union européenne peut et doit, aux yeux de certains dont nous sommes, ici exercer une influence pour améliorer la situation sur le terrain. Il permet également de vérifier cette qualité de l'engagement des autorités en la matière.

Ce dialogue politique structuré portera en particulier – et je réponds ainsi à plusieurs de vos interrogations – sur les questions suivantes: la mise en œuvre par le Cameroun des instruments internationaux en matière de protection des droits de l'homme, le respect des libertés fondamentales, la bonne gouvernance, ainsi que l'amélioration du système électoral dans le pays, nous ne l'avons pas encore évoqué.

Par ailleurs, et je tiens à conclure en le rappelant ici, la Belgique et ses partenaires de l'Union européenne entendent poursuivre leurs contacts privilégiés avec toutes les organisations concernées par les droits de l'homme au Cameroun, en particulier le Comité national des droits de l'homme et des libertés, le Centre des Nations unies pour le respect des droits de l'homme et la démocratie en Afrique centrale, la Croix-Rouge bien entendu, ainsi que les autres ONG particulièrement présentes sur le terrain dans ce pays.

gaan over de toepassing van de internationale instrumenten door Kameroen, de eerbiediging van de fundamentele vrijheden, het goede bestuur en de verbetering van het kiesstelsel.

Ten slotte zullen België en de Europese Unie contact houden met de organisaties die in Kameroen voor de eerbiediging van de mensenrechten ijveren.

02.03 Karine Lalieux (PS): Madame la présidente, je remercie la secrétaire d'Etat pour sa réponse complète.

J'aimerais bien qu'au sein de l'Union européenne, la Belgique soit particulièrement active en faveur de la protection des gens qui militent là-bas. En effet, il existe dans ce pays de grosses organisations. Un Européen qui s'y rend ne risque "rien" ou beaucoup moins qu'un autochtone. A côté de cela, il faut aussi penser à ceux qui ont aidé ces organisations internationales à initier ces rapports: ils restent isolés dans leur pays et sont soumis à d'énormes pressions, sinon des tortures. Il conviendrait donc d'insister là-bas sur l'idée que ces personnes sont connues en Europe, de manière à obtenir un effet dissuasif ou préventif sur les gouvernements locaux.

02.03 Karine Lalieux (PS): Binnen de Europese Unie kan België actiever zijn, bijvoorbeeld door te verklaren dat het mensen kent die ter plaatse actie voeren en aldus de Kameroense overheid ertoe te brengen, deze mensen niet langer onder druk te zetten of te vervolgen.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

03 Vraag van mevrouw Hilde Vautmans aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de evaluatie van het optreden van B-Fast" (nr. 1165)

03 Question de Mme Hilde Vautmans au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "l'évaluation de l'intervention de B-Fast" (n° 1165)

(Het antwoord zal worden verstrekt door de staatssecretaris voor Europese Zaken en Buitenlandse Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken)

(La réponse sera fournie par la secrétaire d'Etat aux Affaires européennes et aux Affaires étrangères, adjointe au ministre des Affaires étrangères)

03.01 Hilde Vautmans (VLD): Mevrouw de voorzitter, mevrouw de staatssecretaris, het is een oude vraag die ondertussen wel wat gedateerd is, maar ik ga ze toch stellen omdat ik het belangrijk acht dat wij hier in de commissie ook aandacht besteden aan het optreden van B-Fast.

Van eind december tot begin januari heeft B-Fast geholpen bij een aardbeving in Iran. Eind februari heeft B-Fast ook geholpen in Marokko. Ik ben ervan overtuigd dat B-Fast een geweldige Belgische organisatie is die al heel veel zinvol werk heeft geleverd, maar toch

03.01 Hilde Vautmans (VLD): L'équipe d'intervention rapide B-Fast constitue une initiative belge particulièrement utile et a déjà fourni un précieux travail lors de catastrophes dans le monde entier. Je songe aux récents tremblements de terre en Iran et au Maroc.

meen ik dat de regering erover moet waken dat men na elk optreden een evaluatie uitvoert.

Kunt u mij een overzicht geven – misschien best schriftelijk – van alle operaties en oefeningen waaraan B-Fast sinds haar oprichting heeft deelgenomen? Wat is daarvan de budgettaire kostprijs?

Wat de voorlaatste operatie in Iran betreft, is daarvan al een evaluatie gebeurd? Hoeveel heeft de operatie gekost? Is de minister het eens met de conclusie van Luc Beaucourt, die beweerde dat B-Fast nog sneller operationeel zou moeten zijn? Zo ja, welke beslissingen moeten hiervoor worden genomen?

Ik meen ongeveer te weten hoe B-Fast functioneert. Het functioneert op een heel snelle basis, wat goed is, maar men moet toch na elk optreden een evaluatie doen om bij te leren. Men moet kritisch zijn als het gaat om het optreden van onze manschappen in het buitenland. Men moet kritisch zijn over de wijze waarop de contacten ter plaatse zijn verlopen. Hoe verloopt de informatiedoorstroming? Daarvoor zou ik aandacht willen vragen.

La secrétaire d'Etat pourrait-elle me communiquer un aperçu exhaustif des opérations, des exercices et des interventions auxquels B-Fast a participé depuis sa création?

Quelles en sont les répercussions budgétaires?

La mission envoyée à Bam a-t-elle déjà fait l'objet d'une évaluation?

Combien a-t-elle coûté?

Le gouvernement partage-t-il le point de vue du docteur Beaucourt selon lequel la rapidité de réaction de B-Fast doit encore être améliorée?

Quelles mesures doivent-elles être prises à cet effet? Pourrait-on, par exemple, accélérer la transmission des informations?

03.02 Staatssecretaris **Frédérique Ries**: Mevrouw de voorzitter, sedert haar oprichting in november 2000 en met inbegrip van de recente operaties in Bam en in het Marokkaanse Al-Hoceima heeft B-Fast 14 operaties uitgevoerd in 10 verschillende landen. Het betrof hulpverlening na overstromingen, aardbevingen, grondverschuivingen, het opkuisen van stranden in Spanje en Portugal na de olieramp met de Prestige en de explosie van een raffinaderij. Tevens werd aan drie internationale oefeningen deelgenomen, waarvan twee in NAVO-verband. Ze vonden plaats in Benin, IJsland en Roemenië. Het totale budget dat sinds november 2000 werd besteed voor operaties en oefeningen bedraagt ongeveer 2.150.000 euro. Zoals ik zei, intervenieerde B-Fast ook in Marokko naar aanleiding van de aardbeving die de streek van Al-Hoceima op 24 februari trof. Ik wens de bevindingen van de recente operaties in mijn antwoord te integreren.

Zoals na elke B-Fast-operatie het geval is, maken beide operaties momenteel het voorwerp uit van een grondige analyse. Bovendien willen wij ze in een breder kader plaatsen aangezien begin december met een algehele evaluatie van het B-Fast-mechanisme werd gestart. De in Iran en Marokko opgedane ervaringen zullen hierbij logischerwijze van belang zijn.

In elk geval kunnen wij nu reeds concluderen dat beide operaties zeer succesvol zijn geweest op zowel humanitair als diplomatiek vlak. In het Iraanse Bam verzorgde het veldhospitaal meer dan 550 patiënten en twee landgenoten, waarvan één gewond was, werden gerepatriëerd. De rol van België als deputy coordinator van de Europese hulpverlening leverde felicitaties op van onder meer de Europese Commissie, het Italiaanse voorzitterschap, de Verenigde Staten en Frankrijk. Tevens liet het ons toe de nodige lessen te trekken inzake de oprichting van EU-Fast, waarvoor ons land als lead

03.02 **Frédérique Ries**, secrétaire d'Etat: Depuis sa création en novembre 2000, B-Fast a effectué quatorze opérations dans dix pays. Il s'agissait de fournir de l'aide à la suite d'inondations, de tremblements de terre, de glissements de terrains, d'une marée noire et d'une explosion. L'unité d'intervention rapide a participé à trois exercices internationaux au Bénin, en Islande et en Roumanie, dont deux organisés par l'OTAN. Le budget total de ces opérations et exercices s'est élevé à 2.150.000 euros.

B-Fast a pris part aux opérations de secours à la suite des séismes qui se sont récemment produits dans la ville marocaine d'Al Hoceima et dans la ville iranienne de Bam. A l'heure actuelle, nous procédons à l'analyse de ces opérations. Cette analyse s'inscrit dans le cadre de l'évaluation globale de cette unité qui a été mise sur pied au début du mois de décembre 2003. Il ne fait dès à présent aucun doute que ces deux

nation optreedt.

Tijdens de interventie in het Marokkaanse Al-Hoceima werden onder meer 600 tenten opgezet waardoor 3.000 mensen tijdelijk onderdak hebben gekregen. Bijzondere aandacht ging naar het afgelegen en moeilijk bereikbare bergdorp Ait Aut, dat volledig werd verwoest en waar de 500 overlevende inwoners in tenten van B-Fast werden ondergebracht. Ons land ontving hiervoor officiële dankbetuigingen van de Marokkaanse regering, terwijl het Belgische team werd vereerd met een bezoek van koning Mohammed VI.

Wat de kostprijs betreft, hebben wij voor beide operaties nog niet alle rekeningen ontvangen. In elk geval heeft de operatie in Bam maximaal 500.000 euro gekost.

Het kostenplaatje van de interventie in Al-Hoceima bedroeg ongeveer 200.000 euro. Inzake de interventie in Iran werd door sommigen beweerd dat B-Fast nog sneller had moeten vertrekken. U hebt het misschien ook gezegd. Het is evident dat snelheid essentieel is. Ik betwijfel echter of wij in Iran sneller een dergelijke operatie op poten hadden kunnen zetten. Voorafgaand aan de beslissingsfase moet immers een zekere tijd worden uitgetrokken voor consultaties met het partnerland – Iran in dit geval – en de andere internationale hulpdiensten. Wij moeten immers een goed overzicht krijgen van de noden ter plaatse. Bovendien moet een bottleneck in de hulpverlening, waardoor de chaos op het terrein kan toenemen, vermeden worden.

Last but not least, geldt als basisprincipe inzake internationale hulpverlening en dus ook voor B-Fast, dat het getroffen land altijd eerst een oproep tot assistentie moet hebben gedaan. Dat komt het eerste. In het geval van Bam in Iran had een overhaaste beslissing er bijna zeker toe geleid dat de zoekteams met honden van Dica/dir waren gestuurd. De slachtoffers uit het puin halen is normaal gezien immers het meest dringend. Wij hebben onmiddellijk na de ramp contact opgenomen met het Zwitserse korps voor humanitaire hulp, dat internationale faam geniet inzake hulpverlening na aardbevingen. Ook zij namen eerst de tijd voor een goede consultatie en een globale evaluatie. Zij deelden ons rond het middaguur mee dat zij geen zoekteams ter plaatse zouden sturen. Volgens de Zwitsers zorgde de bouwstructuur van de woningen in Bam er immers voor dat slechts weinig overlevenden van onder het puin gehaald zouden kunnen worden, wat daarna werd bevestigd door de vertegenwoordiger van de Dica/dir in de B-Fast-operatie.

Op basis van die informatie besloot België geen zoekteams naar Bam en omgeving te sturen, wat achteraf gezien de juiste beslissing bleek. Volgens de gegevens waarover ik beschik hebben de talloze hulpdiensten die door de diverse landen werden gestuurd immers geen enkel slachtoffer levend uit het puin gehaald. Onze aandacht ging dan naar andere vormen van hulpverlening. Pas rond 16 uur diezelfde dag maakte de Iraanse overheid haar noden bekend. Pas dan konden wij finaal beslissen dat het sturen van een medisch team het meest aangewezen was. De operatie in Marokko bevestigt trouwens onze inzichten terzake. Informatie over de plaatselijke gebouwen deed ons als een van de weinige landen ertoe besluiten tenten te sturen in plaats van zoekteams.

interventions ont remporté un franc succès sur les plans humanitaire et diplomatique. A Bam, les membres de l'unité B-Fast ont soigné plus de 550 patients et ont rapatrié deux compatriotes. Différents pays ont loué le rôle de *deputy coordinator* de la Belgique. Notre pays a également acquis une certaine expérience en qualité de *lead nation* de l'EU-Fast. A Al Hoceima, 600 tentes ont été montées et 3.000 personnes y ont été abritées temporairement, dont tous les survivants d'Aït-Daoud, village de montagne dévasté. Le coût de l'opération menée à Bam n'excédait pas 500.000 euros et l'intervention organisée à Al Hoceima avoisinait les 195.000 euros.

Je doute qu'on eût pu commencer les travaux plus rapidement en Iran. En effet, il convient tout d'abord de se concerter avec le pays partenaire et les équipes d'aide internationales et d'éviter d'éventuels étranglements de l'aide. Par ailleurs, le pays touché doit au préalable lancer un appel à l'aide. B-FAST n'est d'ailleurs pas arrivée plus tard que les autres équipes à Bam et Al Hoceima.

Si nous avions pris une décision plus rapidement, nous aurions très probablement envoyé des équipes de recherche munies de chiens du DICA-DIR. Le Corps suisse d'aide humanitaire a toutefois décidé le midi de ne pas envoyer d'équipes de recherche, la probabilité de retrouver des survivants étant trop réduite. Etant donné que le représentant du DICA-DIR au sein du B-FAST partageait cet avis, nous avons décidé, nous aussi, de ne pas envoyer d'équipes de recherche. Les pays qui en ont envoyé n'ont retrouvé aucun survivant sous les décombres. Vers 16 heures, les autorités iraniennes ont fait connaître leurs besoins et nous avons décidé de dépêcher une équipe médicale.

Eens te meer was dat de juiste keuze. Samen met de Marokkaanse autoriteiten stelden wij ter plekke een groot tekort aan tenten vast, terwijl de vele zoekteams die door andere landen werden gestuurd, onverrichter zake terugkeerden. Overigens was B-Fast voor beide operaties – in Bam en Marokko – niet later ter plekke dan de andere teams. Zo arriveerde B-Fast in Bam op hetzelfde ogenblik als het team van United Nations OCHA, dat instond voor de coördinatie van de internationale hulpverlening. In Al-Hoceima bevestigden Marokkaanse journalisten dat B-fast als een van de eerste buitenlandse teams ter plaatse was.

Nous avons également opéré le bon choix en ce qui concerne le Maroc : nous avons envoyé des tentes plutôt que des équipes de recherche. Les tentes faisaient en effet cruellement défaut, alors que de nombreuses équipes de recherche sont rentrées bredouille.

03.03 Hilde Vautmans (VLD): Mevrouw de staatssecretaris, ik dank u voor uw omstandig antwoord. Ik vind het fantastisch dat B-Fast op een paar jaar tijd al 14 operaties heeft uitgevoerd in 10 verschillende landen. Ik wil er alleen op aandringen dat u elke operatie kritisch blijft evalueren om zo bij te leren. Snel optreden op basis van de juiste gegevens is essentieel voor het redden van mensenlevens, en daarover gaat het hier toch.

03.03 Hilde Vautmans (VLD): Je me félicite d'apprendre que B-FAST s'est déjà rendu utile si souvent. En revanche, je souhaite que la secrétaire d'Etat continue à évaluer chaque opération d'un œil critique. Une intervention rapide, fondée sur des informations exactes, est essentielle.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

04 Question de M. François-Xavier de Donnea au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "la lutte contre la propagande raciste, xénophobe et antisémite sur internet dans le cadre de l'OSCE" (n° 1532)

04 Vraag van de heer François-Xavier de Donnea aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de uitvoering van een beslissing van de OVSE inzake de bestrijding van de verspreiding van racistische, xenofobe en antisemitische propaganda via het internet" (nr. 1532)

(La réponse sera fournie par la secrétaire d'Etat aux Affaires européennes et aux Affaires étrangères, adjointe au ministre des Affaires étrangères)

(Het antwoord zal worden verstrekt door de staatssecretaris voor Europese Zaken en Buitenlandse Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken)

04.01 François-Xavier de Donnea (MR): Madame la présidente, madame la secrétaire d'État, on constate qu'internet sert de plus en plus à propager des propos racistes, xénophobes, antisémites et à propager la haine, ce qui est notamment le cas de certains sites relayant les opinions d'individus vivant en Belgique. Je pense notamment au Centre islamique de Molenbeek qui se situe apparemment au-dessus des lois vu qu'on n'y touche pas et qui continue à propager régulièrement des sentiments haineux et racistes sur internet.

Comme vous le savez, l'OSCE va organiser en automne une session à Bruxelles sur le racisme et la xénophobie. Pour l'antisémitisme, il y aura une session à part à Berlin au printemps mais pour le racisme et la xénophobie, c'est plutôt la conférence d'automne à Bruxelles qui va traiter du sujet. Je vous demanderai de veiller à ce qu'on attache suffisamment d'importance à la diffusion de ces messages de haine par internet, qui touchent toutes sortes de populations selon les pays. Nous sommes donc tous potentiellement menacés.

Je ne veux pas seulement vous exhorter à faire le bien mais je veux aussi faire le point. Je voudrais savoir où en sont les actions de l'OSCE en la matière puisque ce point figure au programme de

04.01 François-Xavier de Donnea (MR): Het is bekend dat via internet racistische, antisemitische en xenofobe uitlatingen kunnen worden verspreid. Dat is bijvoorbeeld het geval op de webstek van het islamitisch centrum van Molenbeek. De OVSE belegt binnenkort een vergadering rond racisme, antisemitisme en xenofobie in Brussel.

Welke acties heeft de OVSE op dat vlak al ondernomen? Dat thema moet onder de aandacht worden gebracht naar aanleiding van het Belgische voorzitterschap van de OVSE in 2006.

Is het departement Buitenlandse Zaken zich bewust van het belang

l'OSCE. C'est d'ailleurs un des thèmes horizontaux que la Belgique devrait mettre en exergue lors de la présidence de l'OSCE que nous exercerons en 2006 si ma mémoire est bonne. C'est donc un sujet extrêmement important.

Voici mes deux questions. Quel est le bilan de l'OSCE en la matière? Est-on bien conscient à Bruxelles, dans les hautes sphères des Affaires étrangères, qu'il s'agit d'un sujet extrêmement important, auquel il convient de donner la place qu'il mérite lors du séminaire de l'OSCE qui se tiendra cet automne à Bruxelles et consacré à ces matières?

La **présidente**: Merci beaucoup, cher collègue. Cela m'amuse toujours quand vous parlez des hautes sphères mais je ne sais pas pourquoi.

04.02 François-Xavier de Donnea (MR): C'est un domaine où il n'y a que des hautes sphères, tout comme il n'y a que des économistes distingués.

La **présidente**: Et comme vous êtes un parlementaire particulièrement grand, tout cela concorde admirablement.

04.03 Frédérique Ries, secrétaire d'Etat: Madame la présidente, je voudrais d'abord rassurer M. de Donnea sur l'implication constante du gouvernement et de Louis Michel sur la question qui est considérée comme cruciale. Cette décision 4/03 sur la tolérance et la non-discrimination du Conseil ministériel de l'OSCE de Maastricht sur laquelle porte votre question a pour objet de synthétiser la réaffirmation de cet engagement constant de l'OSCE à promouvoir la tolérance, sa volonté constante et jamais démentie de combattre toutes les formes de discrimination quelles qu'elles soient. Comme vous l'avez rappelé, cet engagement s'est concrétisé l'année dernière par l'organisation de deux grandes conférences, une sur le racisme, la xénophobie et les discriminations, l'autre de manière plus spécifique sur l'antisémitisme.

Cette année, deux nouvelles conférences auront pour tâche d'assurer le suivi des travaux de l'année dernière, autrement dit, leur approfondissement et leur prolongation.

En ce qui concerne plus spécifiquement – c'est aussi l'objet de votre question – la propagande raciste, xénophobe, antisémite sur la toile mondiale – internet, un séminaire de réflexion va être organisé, à l'invitation de la France, au mois de juillet. L'objectif est d'arriver à terme à l'élaboration d'une sorte de code de bonne conduite des nombreux acteurs d'internet (les providers, les moteurs de recherche, les programmeurs, pour ne citer que ceux-là); ce code de bonne pratique serait applicable dans l'ensemble de la zone OSCE.

J'en viens au rôle de la Belgique dans ce domaine au sein de l'organisation: notre pays aura l'honneur d'organiser la deuxième conférence sur le racisme, la xénophobie et la discrimination, les 13 et 14 septembre 2004. Cette conférence s'inscrira dans la droite ligne de la première conférence organisée dans ce domaine, l'année dernière. Elle tâchera d'apporter un message directement en prise sur les événements, c'est-à-dire efficace, clair et opérationnel. La conférence aura aussi comme objectif de s'attacher à assurer une

van dit onderwerp, nu die vergadering wordt georganiseerd?

04.03 Staatssecretaris **Frédérique Ries**: Vooreerst wil ik erop wijzen dat de regering en Louis Michel voortdurend bezig zijn met dit probleem.

Beslissing 4/03 met betrekking tot verdraagzaamheid en niet-discriminatie is de weerslag van de wil van de OVSE om discriminatie in al haar vormen te bestrijden. Vorig jaar werden daartoe twee conferenties georganiseerd, een over racisme, xenofobie en discriminatie en een over antisemitisme. Dit jaar worden opnieuw twee conferenties georganiseerd, met het oog op de continuïteit en de verdieping van die thema's.

Op vraag van Frankrijk vindt in juli een reflectieseminar plaats, die een gedragscode voor internetactoren moet uitwerken. Die zou in de volledige OVSE-zone gelden.

België van zijn kant organiseert op 13 en 14 september de tweede conferentie over racisme, xenofobie en discriminatie. Die conferentie zou onder meer een synergie tot stand moeten brengen tussen de internationale

meilleure collaboration, une plus grande synergie entre les différentes organisations internationales qui traitent toutes plus ou moins de cette matière. D'autres organisations internationales comme l'ONU ou le Conseil de l'Europe, qui est peut-être concerné par ces matières de façon plus privilégiée, seront également invitées à participer à cette conférence.

Enfin, je terminerai avec la question sur le Cameroun, en évoquant le précieux travail des ONG sur la question.

Tant les ONG que le monde académique seront associés aux travaux afin, une fois encore, d'approfondir la réflexion et de créer des liens – c'est important – avec la société civile de notre pays qui est, elle aussi, concernée au premier chef en vue de notre présidence de l'OSCE en 2006.

04.04 François-Xavier de Donnea (MR): Madame la présidente, j'ai été heureux d'entendre les bonnes résolutions de la ministre et je la remercie pour ses réponses.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

05 Question de Mme Zoé Genot au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "l'attitude de la Belgique vis-à-vis de l'Iran et des dernières élections dans ce pays" (n° 2009)

05 Vraag van mevrouw Zoé Genot aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de houding van België tegenover Iran en de recente verkiezingen in dat land" (nr. 2009)

(La réponse sera fournie par la secrétaire d'Etat aux Affaires européennes et aux Affaires étrangères, adjointe au ministre des Affaires étrangères)

(Het antwoord zal worden verstrekt door de staatssecretaris voor Europese Zaken en Buitenlandse Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken)

05.01 Zoé Genot (ECOLO): Madame la présidente, madame la ministre, le 20 février dernier se sont déroulées les élections en Iran. Avant même les élections, la situation était déjà critique puisque, dès le départ, 80 anciens députés n'avaient pu se représenter, le Conseil des Gardiens ayant écarté leur candidature. Sur ce fait, 125 des 190 parlementaires avaient remis leur démission et on a pu assister à une élection totalement vidée de sa substance.

Javier Solana a réagi, donnant ses critiques et exprimant son souci. Le Parlement européen aussi s'est exprimé pour donner son soutien aux membres du parlement qui avaient démissionné à la suite de la non-possibilité de candidature d'une partie des leurs; il s'est vraiment inquiété de la situation en Iran, parlant même de conséquences qui pouvaient aller jusqu'à l'affaiblissement de l'Iran au sein de la communauté internationale.

L'Allemagne, par la voix de son ministre des Relations extérieures, a très fortement critiqué le déroulement de ces élections. Je suis quelque peu étonnée de n'avoir rien trouvé sur le site du ministre des Relations extérieures à ce sujet. En effet, lorsqu'on effectue une recherche sur l'Iran sur le site Diplomatie ou Diplobel, on y trouve de nombreux documents en néerlandais, un peu de documentation en français. Dans les documents néerlandais, par exemple, la seule fiche que l'on trouve sur la situation en Iran est une fiche à caractère économique, qui souligne l'intérêt pour les entreprises belges de

organisations die op dat vlak actief zijn. De UNO en de Raad van Europa werd gevraagd aan de conferentie deel te nemen en de NGO's en de academische wereld zullen bij de werkzaamheden worden betrokken. Een en ander kadert in de voorbereiding van het Belgische OVSE-voorzitterschap in 2006.

05.01 Zoé Genot (ECOLO): Op 23 februari jongstleden werden er verkiezingen in Iran georganiseerd. De toestand was al kritiek vóór de verkiezingen nadat veel progressieve volksvertegenwoordigers werden uitgerangeerd. Javier Solana en het Europees Parlement hebben daarop gereageerd. Duitsland ook. Ik heb daarover echter niets op de website van het ministerie van Buitenlandse Zaken teruggevonden.

De onderhandelingen tussen België en Iran die momenteel aan de gang zijn over een dossier van kinderontvoering kunnen onze terughoudendheid verklaren. In ieder geval hoop ik dat de onderliggende redenen niet van economische aard zijn.

s'installer en Iran, mais quant à la situation politique, j'avoue n'y avoir pas trouvé grand-chose.

Par contre, je me suis rendu compte qu'une conférence allait être organisée le 18 mars. C'est l'occasion de faire le point sur les relations Iran-UE-Belgique. Peut-être cette conférence serait-elle l'occasion d'exprimer notre vive inquiétude par rapport à la situation dans ce pays. Certains éléments, comme la situation des jeunes enfants réfugiés à l'ambassade belge, etc., peuvent aussi expliquer la timidité de la diplomatie belge. J'espère que ce sont davantage ces raisons qui influencent la timidité de la diplomatie belge que des raisons relatives à des accords économiques, à des négociations d'accords de réadmission par rapport aux réfugiés, etc.

05.02 **Frédérique Ries**, secrétaire d'Etat: Madame la présidente, ma réponse s'adressera également à M. De Crem, qui m'a posé une question sur le même sujet.

La **présidente**: M. De Crem nous a priés de l'excuser. Comme il ne peut être parmi nous, il renonce à sa question. Mme Genot étant présente, nous ne trouvons pas équitable de postposer le débat dans son ensemble, mais rien ne vous empêche de répondre aussi complètement que vous le souhaitez.

05.03 **Frédérique Ries**, secrétaire d'Etat: Madame la présidente, madame Genot, en ce qui concerne précisément la discrétion au-delà d'une fiche signalétique sur le site, comme vous l'avez appelée, et sur laquelle je poserai les questions qui s'imposent, je ne peux pas vous répondre aujourd'hui. Vous comprendrez effectivement que la Belgique a des raisons d'avancer à pas discrets, étant donné la situation diplomatique que vous connaissez et sur laquelle je ne vais pas m'étendre. Je ne pense d'ailleurs pas que cela fasse l'objet de vos questions concernant les élections.

Ces élections qui ont eu lieu le 20 février 2004 ont fait l'objet d'une première analyse, d'un premier débat au sein du Conseil Affaires générales et Relations extérieures du Conseil européen. Ce débat s'est tenu le 23 février 2004, au lendemain des élections en Iran. Mes collègues européens et moi-même - puisque je remplaçais Louis Michel - avons regretté, de manière tout à fait effective, qu'elles n'aient pas pu se dérouler plus démocratiquement, notamment dans leur organisation et dans la façon dont de très nombreux candidats réformateurs ont été écartés du processus.

Néanmoins, la Belgique veut continuer à croire que l'Iran retrouvera le chemin de la démocratisation et des réformes. Une position, définitive cette fois, sur ces dernières élections en Iran est, pour l'instant, quelque peu prématurée étant donné qu'il y a encore un second tour.

La Belgique est convaincue que le dialogue doit se poursuivre et c'est ce qu'elle s'efforce de faire dans ses contacts formels et informels. C'est d'ailleurs aussi l'avis de Mme Shirin Ebadi, Prix Nobel de la Paix, qui a eu des contacts tout à fait récents avec la Commission européenne via le commissaire Patten ainsi qu'avec notre Parlement. Elle a rencontré le président de la Chambre, M. De Croo, et elle a été auditionnée par la commission des Affaires étrangères du Sénat.

Il est important de rappeler que la Belgique et ses partenaires

05.03 Staatssecretaris **Frédérique Ries**: België heeft inderdaad goede redenen om discreet te blijven gelet op de diplomatieke toestand die u kent. Op 23 februari vond in de Raad Algemene Zaken een debat over de verkiezingen plaats. Niettemin blijft België ervan overtuigd dat Iran opnieuw een democratisch land kan worden en dat de dialoog moet worden voortgezet om de evolutie in Iran constructief te beïnvloeden. De Iraanse Nobelprijswinnares, mevrouw Ebadi, deelt deze mening.

européens dans leur ensemble continuent sur la voie de ce dialogue qu'ils entendent constructif, pour pouvoir influencer de façon positive l'évolution des réformes en Iran. Les très nombreux contacts diplomatiques, politiques, économiques et consulaires, formels et informels, que la Belgique entretient avec l'Iran bénéficient de ce dialogue soutenu comme instrument pour faire avancer les choses. Louis Michel, qui impulse cette attitude tout à fait volontariste de dialogue, veille de façon constante à cet objectif.

05.04 Zoé Genot (ECOLO): Madame la secrétaire d'Etat, j'ai bien noté qu'au sein du Conseil européen, la Belgique avait regretté la façon dont les dernières élections s'étaient passées. Il est vrai qu'elles avaient suscité une série d'espairs, à présent mis à mal à cause de la manière dont elles se sont déroulées.

05.04 Zoé Genot (ECOLO): De vorige verkiezingen hadden een reeks verwachtingen geschapen die vandaag in het gedrang komen.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

06 Question de Mme Zoé Genot au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "la situation dramatique dans la région de Darfour, à la frontière entre le Tchad et le Soudan" (n° 1987)

06 Vraag van mevrouw Zoé Genot aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de zorgwekkende toestand in de regio Darfour, aan de grens tussen Tsjaad en Soedan" (nr. 1987)

(La réponse sera fournie par la secrétaire d'Etat aux Affaires européennes et aux Affaires étrangères, adjointe au ministre des Affaires étrangères)

(Het antwoord zal worden verstrekt door de staatssecretaris voor Europese Zaken en Buitenlandse Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken)

06.01 Zoé Genot (ECOLO): Madame la présidente, madame la secrétaire d'Etat, il semblerait qu'au Soudan, deux groupes rebelles aient commencé à avoir certaines velléités; l'armée soudanaise a été envoyée dans la région et une certaine escalade militaire s'est produite. On peut apercevoir à présent dans la région des tanks, des avions, des hélicoptères.

06.01 Zoé Genot (ECOLO): De toestand in de Darfour-regio is bijzonder zorgwekkend. Officiële bronnen maken melding van vele duizenden doden en 600.000 ontheemden die in een erbarmelijke gezondheidstoestand verkeren. De huidige noodhulp is volstrekt ontoereikend.

A la suite de cette guerre dans la région du Darfour, au Soudan, de grands déplacements de population se sont produits. Comme lors de toute grande migration de population, les gens abandonnent tous leurs biens, leurs récoltes, leurs animaux; on brûle alors leurs villages et on pille leurs maigres biens. On estime à environ 600.000 le nombre de personnes déplacées, à plus ou moins 3.000 le nombre de morts.

Zal er op Belgisch of Europees niveau worden ingegrepen?

La situation sanitaire et humanitaire de ces 600.000 migrants est particulièrement fragile: la région n'est guère opulente, les températures atteignent 40° le jour mais sont très froides durant la nuit. Leur situation de santé est donc dès maintenant assez préoccupante: diarrhées, infections respiratoires, malarias, gastrites, infections urinaires, etc.

Kan u dit punt op de agenda van de volgende Europese raad van ministers van Buitenlandse Zaken laten zetten?

Cent mille de ces personnes se sont déplacées vers la région transfrontalière du Tchad qui, heureusement, n'a pas comme nous hurlé au flux massif d'immigrants et les a plus ou moins accueillies, mais dans des conditions terriblement précaires. A l'heure actuelle, le soutien humanitaire sur le terrain est totalement insuffisant par rapport à l'ampleur du désastre humanitaire potentiel, d'autant plus qu'une partie de la région est encore en guerre et pas accessible de

manière sécurisée par des ONG ou des organisations internationales.

J'aurais voulu savoir s'il était possible pour la Belgique de mettre ce point à l'agenda d'un prochain Conseil européen des Affaires étrangères. En effet, il faudrait avancer de manière plus volontariste dans le règlement de cette situation: il s'agit de voir quels types d'interventions peuvent être développés avant que la situation ne se dégrade totalement, avec pour conséquence un nombre incalculable de morts.

06.02 **Frédérique Ries**, secrétaire d'Etat: Madame la présidente, madame Genot, la Belgique, au même titre que l'ensemble de ses partenaires européens, s'est inquiétée de l'irruption de ce nouveau théâtre de guerre - bien que ce terme soit impropre à la situation du Soudan -, et ce dès le mois de février de l'année dernière, c'est-à-dire depuis l'échec du cessez-le-feu signé entre le gouvernement de Khartoum et les groupes rebelles du Darfour, dont essentiellement le "Soudan Liberation Movement" (SLM) et le "Justice and Equality Movement" (JEM).

Parallèlement à la recrudescence des combats qui ont engendré un afflux de réfugiés tout à fait impressionnant vers la région transfrontalière du Tchad, l'Union européenne, de manière résolue et volontariste - pour utiliser votre terme -, a entrepris un rôle de leader dans les efforts diplomatiques internationaux menés auprès des belligérants en vue de tenter de trouver une solution pacifique au conflit.

A ce stade, les priorités de l'Union et des différents Etats membres dont la Belgique sont d'abord d'obtenir des garanties des parties au conflit sur un accès humanitaire intégral pour les agences humanitaires des Nations unies ainsi que pour l'ensemble des organismes de secours, d'obtenir aussi de la part des belligérants des assurances sur la protection des populations civiles, de convaincre le gouvernement de Khartoum de mettre fin aux atrocités - il n'y a pas d'autres termes - commises par les milices arabes locales agissant sous son contrôle - je pense ici au Djanjawides - et également de convaincre ce même gouvernement de mener une enquête approfondie sur les attaques perpétrées contre les populations civiles, en vue de traduire in fine les auteurs de ces attaques en justice. Nous voulons également obtenir la signature d'un cessez-le-feu et la reprise des négociations.

Sur la question particulière de l'intervention au niveau belge, cette dernière s'inscrit bien entendu dans le cadre général et global de l'assistance humanitaire. Je suis très heureuse de pouvoir vous annoncer que Louis Michel vient d'approuver un subside à hauteur de 600.000€ au profit de Médecins Sans Frontières Belgique et au titre de l'aide d'urgence et de réhabilitation, en vue de venir en aide aux réfugiés du Darfour qui se trouvent dans cette région transfrontalière du Tchad. Il s'agit du projet "Urgence-assistance-réfugiés du Darfour - est du Tchad".

J'en viens à l'aide qui pourrait être apportée aux déplacés à l'intérieur de la région du Darfour, non plus à la frontière du Tchad mais au Soudan. Cette question est toujours soumise à examen au sein du département des Affaires étrangères. Bien entendu, les problèmes d'accès proprement dit à la région conditionnent très largement ce

06.02

Staatssecretaris

Frédérique Ries: Al in februari 2003 maakte België zich zorgen over de toestand in die regio.

Toen de gevechten een vluchtelingenstroom op gang brachten, speelde de Europese Unie een voortrekkersrol bij de diplomatieke inspanningen ten aanzien van de strijdende partijen. Het is de bedoeling dat de strijdende partijen de hulporganisaties doorgang zouden verlenen en de burgerbevolking zouden beschermen. Van de regering in Khartoem tracht men te bekomen dat zij een eind zou maken aan de gruweldaden van de plaatselijke Arabische milities die zij controleert, en dat zij een staakt-het-vuren zou ondertekenen en de onderhandelingen zou hervatten.

Op Belgisch niveau werd een interventie op touw gezet in het kader van de humanitaire hulp. De heer Michel heeft zopas een subsidie van 600.000 euro aan AZG België toegewezen voor noodhulp ten gunste van de vluchtelingen die zich in de grensregio van Tsjaad bevinden. De interventies in Soedan vormen een probleem inzake toegankelijkheid en worden nog onderzocht.

Die kwestie wordt momenteel besproken in het kader van gespecialiseerde groepen in de Europese Raad, maar zou op de agenda van de Raad Buitenlandse Betrekkingen kunnen worden ingeschreven. Naar aanleiding van een vergadering van de ministers van Buitenlandse Zaken en de

deuxième aspect de la question et de l'assistance humanitaire de la Belgique.

J'en arrive à la deuxième partie de votre question: la mise à l'agenda au prochain CAG, Conseil européen des Affaires étrangères. Compte tenu de ma réponse à la première partie de votre question, je peux vous affirmer que cette problématique du Darfour au Soudan est au centre des préoccupations et fait l'objet de discussions au niveau européen, dans le cadre de la politique extérieure et de sécurité commune du Conseil de l'Union. Je précise que, pour l'instant, les discussions sont menées par des groupes spécialisés - des fonctionnaires et des diplomates -, mais selon l'évolution de la situation, il n'est pas à exclure que cette question soit inscrite à l'agenda du CAG, après consultation de tous les partenaires européens et approbation de la présidence en exercice de l'Union européenne.

Je peux encore ajouter que nous avons eu une réunion des ministres des Affaires étrangères et secrétaires d'Etat du Benelux, lundi dernier. Ce sont les Néerlandais qui sont pilotes de l'Union européenne pour ces contacts au niveau des fonctionnaires et des diplomates dont je vous ai parlé. Les Néerlandais sont expressément revenus sur cette question du Soudan et du Darfour qu'ils prennent particulièrement à cœur. Ils envoient sur place de nombreuses missions diplomatiques de fonctionnaires. Ils ont exprimé leur souhait de mettre ce point, au niveau politique cette fois, à l'agenda du prochain Conseil des Affaires générales.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

07 Question de Mme Marie Nagy au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "les conventions de 1963 et de 1997 sur la nationalité" (n° 1636)

07 Vraag van mevrouw Marie Nagy aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de overeenkomsten van 1963 en 1997 met betrekking tot de nationaliteit" (nr. 1636)

(La réponse sera fournie par la secrétaire d'Etat aux Affaires européennes et aux Affaires étrangères, adjointe au ministre des Affaires étrangères)

(Het antwoord zal worden verstrekt door de staatssecretaris voor Europese Zaken en Buitenlandse Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken)

07.01 Marie Nagy (ECOLO): Madame la présidente, madame la secrétaire d'Etat, permettez-moi d'abord de vous féliciter pour votre désignation.

La Belgique a signé et ratifié la Convention du 6 mai 1963 sur la réduction des cas de pluralité de nationalités et sur les obligations militaires en cas de pluralité de nationalités. Cette convention pose le principe de la perte obligatoire et automatique de la nationalité d'origine d'une personne qui acquiert une autre nationalité à la suite d'une manifestation expresse de volonté. La conséquence directe de cette convention du 6 mai 1963 est l'article 22, §1^{er}, 1° du Code de la nationalité qui énonce que "celui qui, ayant atteint l'âge de 18 ans, acquiert volontairement une nationalité étrangère perd la qualité de Belge".

Le 6 novembre 1997 a été ouverte à signature la Convention européenne sur la nationalité. L'article 7, §1^{er}, 1° offre aux Etats

Staatssecretarissen van de Benelux, maandag jongstleden, hebben de Nederlanders die kwestie opnieuw aangesneden. Zij wensen dat ze op de agenda van de volgende Raad opgenomen wordt.

07.01 Marie Nagy (ECOLO): België heeft de overeenkomst van 6 mei 1963 betreffende de beperking van gevallen van meervoudige nationaliteit en betreffende militaire verplichtingen in geval van meervoudige nationaliteit geratificeerd. Die overeenkomst gaat uit van het principe dat de burger in geval van naturalisatie gedwongen is afstand te doen van zijn oorspronkelijke nationaliteit. Op 6 november 1997 werd het Europese Verdrag inzake nationaliteit gesloten. Krachtens die verdragstekst kan de burger ervoor kiezen zijn oorspronkelijke

parties, le choix de la perte ou non de la nationalité en cas d'acquisition volontaire d'une autre nationalité par un ressortissant d'un des Etats parties. Madame la secrétaire d'Etat, une large majorité se dégage en faveur de la double nationalité. Je souhaiterais donc savoir pour quelles raisons la Belgique n'a pas encore dénoncé la Convention de 1963 pour pouvoir ratifier celle de 1997 et rendre possible le vote des différentes propositions de loi qui modifieraient le Code de la nationalité et autoriseraient les Belges à avoir une double nationalité.

07.02 **Frédérique Ries**, secrétaire d'Etat: Madame la présidente, madame Nagy, je vous remercie.

La question de la perte automatique de la nationalité belge par la personne qui acquiert volontairement une autre nationalité intéresse de nombreuses personnes, dont Louis Michel. Vous savez sans doute qu'il s'était exprimé très clairement à diverses reprises sur ce sujet.

Avec la ministre de la Justice qui dirige le département – dans ce débat il est important de souligner que la ministre de la Justice est techniquement compétente en la matière –, nous recherchons une solution pour garantir dans la mesure du possible les intérêts de tous les intéressés. Actuellement, le gouvernement examine en priorité la possibilité de faire une déclaration de réserve à l'article 1 de la Convention de 1963 ou une dénonciation partielle. Il nous semble qu'une dénonciation – pour répondre très précisément à votre question – pure et simple risquerait de créer des problèmes en matière d'obligations militaires des bipatrides et ne paraît donc pas souhaitable à ce stade.

Avec d'autres pays membres du Conseil de l'Europe, une formule adéquate est en cours d'élaboration afin de permettre cette dénonciation partielle, de sorte que la perte de la nationalité ne soit plus automatique, sans pour autant devoir abandonner l'ensemble de cette convention multilatérale.

07.03 **Marie Nagy** (ECOLO): Madame la présidente, j'entends bien la réponse de la ministre mais se pose alors la question de la ratification de la convention qui permet, depuis 1997, aux Etats parties de faire le choix entre la perte ou non de la nationalité. J'imagine que les deux éléments sont liés mais si certains Etats ont signé la Convention de 1997, la question de la Convention de 1963 s'est déjà posée. Il y a probablement des éléments à en tirer pour accélérer la ratification de cette convention par la Belgique. Comme vous le signalez, M. Michel s'est exprimé à ce sujet. Cependant, alors que l'on a largement facilité l'acquisition de la nationalité, pour beaucoup de ressortissants belges, le fait de devoir renoncer à leur nationalité au moment d'en acquérir une autre est ressenti comme injuste ou injustifié.

Comment d'autres Etats ont-ils résolu la signature de la Convention de 1997? La Belgique ne pourrait-elle pas s'en inspirer pour accélérer le mouvement?

07.04 **Frédérique Ries**, secrétaire d'Etat: Puisqu'il y a une question, je vais tenter d'y apporter un élément de réponse. Cette partie précise

nationalité al dan niet te behouden. Mij dunkt dat een ruime meerderheid voorstander is van de dubbele nationaliteit. Waarom heeft België nog geen afstand genomen van de overeenkomst van 1963?

07.02 Staatssecretaris **Frédérique Ries**: Minister Michel heeft een duidelijk standpunt ingenomen over deze kwestie, die heel wat mensen aangaat. Technisch gezien is de minister van Justitie hiervoor bevoegd, en samen met haar zoeken wij een oplossing waarmee de belangen van alle betrokkenen zo goed mogelijk gevrijwaard worden. Zo onderzoeken wij momenteel de mogelijkheid om een verklaring van voorbehoud af te leggen of de overeenkomst van 1963 gedeeltelijk op te zeggen. Een opzegging als zodanig zou immers voor problemen kunnen zorgen, onder meer wat de militaire verplichtingen betreft. Samen met andere lidstaten van de Raad van Europa wordt een aangepaste formule uitgewerkt om de dubbele nationaliteit mogelijk te maken zonder daarom voormelde multilaterale overeenkomst te verzaken.

07.03 **Marie Nagy** (ECOLO): Hier rijst de vraag naar de ratificatie van het Verdrag van 1997, dat het mogelijk maakt al dan niet te kiezen voor het verlies van de nationaliteit. Beide elementen houden verband met elkaar. Als een aantal Staten het Verdrag van 1997 al ondertekend hebben, is de vraag naar het Verdrag van 1963 al gerezen. Kunnen wij ons niet laten leiden door hun ervaring om het proces te bespoedigen?

07.04 Staatssecretaris **Frédérique Ries**: Beide verdragen

de la réponse figurait dans ce que j'ai dit: ces deux conventions sont en partie incompatibles. C'est justement en procédant à cette renonciation partielle de la convention de 1963 que nous serons à même de signer et de ratifier celle de 1997. C'est dans cette direction que se dirigent nos efforts pour le moment, en étroite collaboration avec le ministère de la Justice.

zijn gedeeltelijk onverenigbaar. De gedeeltelijke afstand zou ons in staat stellen het Verdrag van 1997 te ratificeren. Met de minister van Justitie worden inspanningen in die zin gedaan

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

08 Questions jointes de

- M. Mohammed Boukourna au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "la construction d'un mur de séparation par le gouvernement israélien" (n° 2010)

- M. Jean-Jacques Viseur au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "l'avis consultatif de la Cour internationale de Justice relatif aux conséquences juridiques de l'édification d'un mur dans le territoire palestinien occupé" (n° 2031)

08 Samengevoegde vragen van

- de heer Mohammed Boukourna aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de door de Israëlische regering gebouwde scheidingsmuur" (nr. 2010)

- de heer Jean-Jacques Viseur aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "het raadgevend advies van het Internationaal Hof van Justitie met betrekking tot de rechtsgevolgen van de bouw van een muur in de bezette Palestijnse gebieden" (nr. 2031)

(La réponse sera fournie par la secrétaire d'Etat aux Affaires européennes et aux Affaires étrangères, adjointe au ministre des Affaires étrangères)

(Het antwoord zal worden verstrekt door de staatssecretaris voor Europese Zaken en Buitenlandse Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken)

08.01 Mohammed Boukourna (PS): Madame la secrétaire d'Etat, je voudrais d'abord vous adresser mes félicitations pour votre désignation.

En dépit des instruments de droit international et des principes universels des droits de l'homme, nous sommes confrontés, depuis quelques mois déjà, à une situation de fait imposée par le gouvernement israélien en vue de "résoudre" - et je mets ce verbe entre guillemets - le conflit qui gangrène le Moyen-Orient depuis de nombreuses décennies.

Si je me réfère au communiqué émanant du CICR en date du 18 février 2004, l'érection unilatérale d'un mur de protection par Israël est contraire aux lois humanitaires internationales, dans la mesure où cette barrière empiète sur une partie de territoire occupé en Cisjordanie, en déviant du tracé de la ligne verte, la ligne de l'armistice de 1949 qui sépare Israël de ladite Cisjordanie.

Par ailleurs, la Cour internationale de La Haye a été saisie d'une plainte à ce sujet, en vue de débattre de la légalité ou non de la construction de ce mur de séparation. Israël a boycotté les audiences s'inscrivant dans ce cadre. Plusieurs raisons sont évoquées par le gouvernement israélien pour justifier son attitude.

Tout d'abord, d'après les autorités israéliennes, la Cour internationale de Justice devrait refuser de traiter cette affaire, puisque l'une des parties en cause, Israël en l'occurrence, refuse sa compétence. Pour rappel, la Cour doit requérir le consentement des parties pour les entendre.

08.01 Mohammed Boukourna (PS): De Israëlische regering heeft de wereld, met het oog op het "oplossen" van het conflict in het Midden-Oosten, voor een voldongen feit gesteld. Het ICRK beschouwt de muur die Israël heeft opgetrokken als een schending van het internationaal humanitair recht. Het Internationaal Gerechtshof in Den Haag werd gevraagd daaromtrent een advies te formuleren. Israël heeft de hoorzittingen echter geboycot, om twee redenen: enerzijds betwist Israël de bevoegdheid van het Hof, anderzijds kadert de muur in een strategie van zelfverdediging en vormt ze het antwoord op een terroristische dreiging.

Wij zijn van oordeel dat Israël het recht heeft zijn burgers tegen het terrorisme te beschermen. Die maatregelen mogen echter geen afbreuk doen aan bepaalde fundamentele rechten van de Palestijnse bevolking. Kan de bevoegdheid ter zake van het

Deuxièmement, dans le chef du gouvernement israélien, la construction d'une barrière de sécurité est légale, en raison du principe d'autodéfense, car elle répond à une menace terroriste. Si, à l'instar de M. le ministre, nous sommes d'avis qu'Israël a le droit de protéger ses citoyens contre le terrorisme, ces mesures de sécurité ne devraient cependant pas aller à l'encontre d'un certain nombre de droits fondamentaux de la population palestinienne, voisine de cette barrière de protection.

De plus, la barrière semble faite pour inclure un maximum d'implantations juives installées dans les territoires occupés.

Mes questions sont les suivantes.

- En tenant compte de ces considérations, peut-on remettre en question les compétences en la matière de la Cour internationale de Justice?

- Dans "Le Soir" du 17 février 2004, M. le ministre a déploré la demande d'avis introduite à La Haye. Pourriez-vous expliciter cette prise de position?

- Existe-t-il des normes de droit international sur lesquelles le gouvernement israélien peut se baser pour légitimer la construction d'un mur de séparation décidée unilatéralement?

- Enfin, en quoi la demande d'avis déposée à la Cour internationale de Justice relève-t-elle de l'antisémitisme?

A ce propos, je rappelle qu'il ne faut pas confondre l'antisémitisme avec les critiques élevées par de nombreux leaders d'opinion européens à l'encontre de la politique d'Israël à l'égard des Palestiniens. On sait quelle méfiance le gouvernement israélien accorde aux gouvernements européens longtemps accusés de complaisance vis-à-vis des Palestiniens et, plus récemment, de laisser se développer sans la combattre une vague d'antisémitisme. Que mon intervention soit clairement explicitée et comprise: toutes les formes de terrorisme, quelles qu'elles soient, ne peuvent, en aucun cas, être légitimées, qu'elles soient le fait de groupes extrémistes ou d'Etats!

La **présidente**: Monsieur Viseur, je crois que dans votre question, vous préciserez que la Cour internationale de Justice a été saisie d'une demande d'avis.

08.02 Jean-Jacques Viseur (cdH): Exactement! Madame la présidente, je me joins à tous les autres intervenants, puisque c'est la première prestation en notre commission de Mme Ries, pour la féliciter pour sa désignation.

Le 8 décembre 2003, l'assemblée générale des Nations unies a adopté une résolution par laquelle, en se fondant sur l'article 65 du statut, elle demande à la Cour internationale de Justice d'émettre un avis consultatif sur les conséquences en droit de l'édification du mur qu'Israël, puissance occupante, est occupé à construire dans le territoire palestinien occupé, y compris à l'intérieur et sur le pourtour de Jérusalem Est.

Internationaal Gerechtshof ter discussie worden gesteld?

Minister Michel verklaarde te betreuren dat bij het Hof in Den Haag een verzoek om advies werd ingediend.

Kan u dat standpunt toelichten?

Bestaan er internationaalrechtelijke normen die de bouw van een scheidingsmuur door de Israëlische regering rechtvaardigen?

Tot slot, in welke zin kan het verzoek om advies dat bij het Internationaal Gerechtshof werd ingediend, als antisemitisch worden beschouwd?

Ik wijs erop dat men geen amalgaam mag maken van antisemitisme en kritiek aan het adres van het beleid van Israël. De onderliggende gedachte van mijn betoog mag duidelijk zijn: voor om het even welke vorm van terrorisme, of dat nu afkomstig is van extremistische groeperingen of van een Staat, kan nooit een rechtvaardigheidsgrond worden aangevoerd.

08.02 Jean-Jacques Viseur (cdH): Op 8 december 2003 heeft de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties het Hof verzocht een raadgevend advies uit te brengen over de vraag naar de rechtsgevolgen van de bouw van de muur door Israël op Palestijns grondgebied. Er weze aan herinnerd dat het gezag van het Hof discretionair van aard is. Het gaat niet om een arrest. Het Hof geeft een raadgevend advies. Het

Il est important de rappeler que le pouvoir de la Cour de donner un avis revêt un caractère totalement discrétionnaire. Ce n'est pas un arrêt qui est rendu par la Cour; c'est, à la suite d'une procédure d'avis consultatifs, l'expression par la Cour de sa position en droit par rapport à une série de problèmes juridiques. Il faut rappeler que l'ensemble des pays de l'Union européenne ont exprimé un vote d'abstention à l'égard de cette interpellation, de cette consultation de l'assemblée générale à l'égard de la Cour de Justice pour des raisons exprimées et souvent rappelées, à savoir qu'il y avait au départ, un conflit de nature politique, une feuille de route et deux situations: Israël d'un côté et les Palestiniens de l'autre. Et que manifestement, une solution politique devait être trouvée.

Une fois que le vote d'abstention a été exprimé et que l'assemblée générale des Nations unies a adopté sa résolution, nous nous trouvons dans le cas où, suite à une ordonnance de la Cour, cette dernière interpelle la totalité des pays membres en leur demandant de lui faire parvenir toute observation concernant la question ainsi posée. C'est à ce stade que j'ai un certain nombre d'interrogations en fonction, d'une part, d'une interview qui a été donnée par le ministre des Affaires étrangères et, d'autre part, de la position exprimée auprès de la Cour par la Belgique à travers un exposé écrit du 30 janvier 2004.

Je voudrais commencer par cet exposé. Objectivement, dès lors que cet exposé, qui n'est pas obligatoire - c'est une possibilité qui est donnée à chacun des Etats - résume la position de la Belgique qui estime qu'il n'est pas opportun de répondre à la question soumise parce que, d'une part, l'avis risque d'avoir un impact négatif sur la mise en œuvre de la feuille de route et que, d'autre part, cet avis ne pourra donner aucune orientation à l'assemblée générale étant donné que celle-ci s'est déjà prononcée sur la question, je trouve que les deux branches sont particulièrement faibles par rapport à la position de l'Union européenne. Pour le dire de façon plus directe, si c'était pour écrire cela, il valait mieux ne rien envoyer comme observations! Pourquoi?

A propos de la première remarque qui consiste à dire que cet avis risque d'avoir un impact négatif sur la mise en œuvre de la feuille de route, j'estime qu'il est extrêmement dangereux pour un pays de dire cela dès lors qu'il est demandé un avis juridique et ce, d'autant plus - encore que cela devrait être inutile - qu'il faut, dans le cadre des relations avec Israël, toujours préciser que la question n'est pas de savoir si Israël a le droit de défendre l'intégrité de son territoire et de protéger ses citoyens; la question porte simplement sur le tracé d'un mur réalisé sur une partie de territoire qu'Israël lui-même reconnaît ne pas détenir puisque, dans l'expression de la position israélienne, il a été clairement dit qu'il s'agissait d'une mesure temporaire, justifiée par des raisons de défense et de protection de citoyens, et non de l'établissement d'une nouvelle frontière sur la base du tracé du mur en construction.

Je m'interroge sur le point de savoir pourquoi la Belgique, après avoir simplement rappelé la position unanime de l'Union européenne, n'a pas abordé, comme d'autres pays - et j'ai sous les yeux l'exposé écrit extrêmement fouillé de la République française - les problèmes qui ont une importance en droit, notamment quant au respect des droits de l'homme et de la proportionnalité, et les risques inhérents à un acte

gecte en termes van rechtspraak uiting aan het standpunt dat het Hof inneemt ten aanzien van een geheel van juridische problemen. Alle lidstaten van de Europese Unie hebben zich onthouden met betrekking tot die vraag aan het Hof van Justitie. Aan de oorsprong lag er inderdaad een politiek conflict, een vredesplan, en twee verschillende posities. Er moet duidelijk een politieke oplossing gevonden worden. Gelet op de onthoudingen en op de door de Algemene Vergadering aangenomen resolutie bevinden we ons in de situatie dat het Hof alle landen vraagt hun opmerkingen mee te delen. Ik wil hierover een aantal vragen stellen.

De uiteenzetting die België op 30 januari 2004 aan het Hof richtte, vat zijn standpunt als volgt samen: volgens ons land is het niet aangewezen op de voorgelegde vraag te antwoorden, omdat enerzijds, het advies een negatieve weerslag zou kunnen hebben op de uitwerking van het vredesplan, en anderzijds, omdat dit advies geenszins als houvast voor de Algemene vergadering zou kunnen dienen, vermits deze zich al over de vraag heeft uitgesproken.

De eerste opmerking is gevaarlijk omdat er een juridisch advies wordt gevraagd en omdat de vraag eenvoudigweg gaat over het tracé van een muur die wordt gebouwd op een gedeelte van een grondgebied waarvan Israël zelf erkent dat het niet de bezitter is. In het Israëliësch standpunt werd duidelijk gesteld dat dit een tijdelijke maatregel is om de burgers te verdedigen en te beschermen, en niet om een nieuwe grens aan te leggen op basis van het tracé van de muur in aanbouw.

Wat de tweede opmerking betreft, is de vraag waarom België er genoeg mee neemt te verklaren dat het om een advies met

comme celui qui consiste à construire un mur sur ce terrain.

La question est de savoir pourquoi la Belgique se contente de dire qu'il s'agit d'un avis qui risque d'avoir un impact négatif. En fait, le droit n'a jamais d'impact négatif. Si la Cour estime, en vertu de ses pouvoirs discrétionnaires, qu'elle n'a pas à donner d'avis ou qu'elle n'estime pas devoir en donner, c'est parfaitement son droit. Si elle donne un avis, qu'elle n'en dise pas plus ou qu'elle donne un avis élaboré en droit, cela n'a pas d'incidence directe ou d'impact négatif sur la mise en œuvre de la feuille de route.

Par ailleurs, la seconde expression est malheureuse dans la mesure où la Belgique dit que cet avis ne pourra donner aucune orientation à l'assemblée générale, étant donné que celle-ci s'est déjà prononcée sur la question. Je pense que c'est aller bien au-delà de la position prise régulièrement, aussi bien par l'assemblée générale que par le Conseil de sécurité, à savoir qu'il y a, d'une part, la reconnaissance du droit d'Israël à assurer sa protection et que, d'autre part, certains actes peuvent avoir des conséquences portant atteinte aux principes de droit international, notamment sur la question de la proportionnalité par rapport aux habitants et aux conséquences pour les habitants.

Je renvoie brièvement à la position adoptée par la France qui précise que l'édification du mur selon le tracé retenu paraît *prima facie* incompatible avec certaines règles bien établies du droit international, mais que l'avis juridique demandé sert justement à vérifier si cette construction, compte tenu du tracé retenu, est proportionnée aux menaces auxquelles elle entend répondre. S'il n'y avait pas proportion, ce qui est une appréciation typiquement juridique, il faudrait alors considérer – c'est un élément important pour le droit international – qu'il y a nécessité de réparer immédiatement le dommage causé aux populations concernées et de revenir à un tracé plus compatible avec les règles de droit applicables.

La **présidente**: Monsieur Viseur, votre exposé est jusqu'ici extrêmement intéressant mais je pensais que vous alliez dire: " Et pour conclure, je pose les questions suivantes."

08.03 Jean-Jacques Viseur (cdH): J'en arrivais justement aux questions, madame la présidente.

À partir de là, mes questions sont les suivantes. Quelle est la position de la Belgique au-delà du vote d'abstention qui n'est pas critiquable puisqu'il a été exprimé par l'ensemble de la Communauté européenne? La Belgique considère-t-elle que le recours au droit est de toute façon inutile en la matière, ce qui est très différent du pouvoir discrétionnaire selon lequel le recours est inutile ou mal fondé? Sur le fond, la Belgique se rapproche-t-elle de la position exprimée par le délégué italien aux Nations unies et ensuite par l'exposé écrit de la République française?

Le tracé du mur tel que réalisé est-il légal au regard des règles établies du droit international? Anticipe-t-il un des points importants de la feuille de route?

mogelijk negatieve gevolgen gaat.

België zegt voorts dat dat advies de Algemene Vergadering niet zal kunnen leiden, aangezien die in verband met die aangelegenheid al een standpunt innam. Met die visie gaat België echter voorbij aan het standpunt dat de Algemene Vergadering en de Veiligheidsraad innamen: enerzijds wordt erkend dat Israël het recht heeft zichzelf te beschermen, anderzijds wordt vastgesteld dat bepaalde handelingen gevolgen kunnen hebben die ingaan tegen de internationaalrechtelijke beginselen, inzonderheid wat het proportionaliteitsbeginsel ten aanzien van de inwoners betreft.

Ik verwijst in dat verband naar het Franse standpunt. Frankrijk is van oordeel dat de bouw van de muur onverenigbaar is met bepaalde internationaalrechtelijke regels, maar dat het juridische advies de mogelijkheid moet bieden na te gaan of de bouw van de muur in verhouding staat met de bedreiging waarop ze een antwoord wil bieden. Indien de bouw van de muur niet in verhouding staat tot de dreiging, dan zou het nadeel dat de betrokken bevolking lijdt onmiddellijk moeten worden hersteld en zou men moeten terugvallen op een tracé dat meer verenigbaar is met de geldende rechtsregels.

08.03 Jean-Jacques Viseur (cdH): Wat is het standpunt ten gronde van België, dat zich bij de stemming onthield?

Meent België dat het zinloos is zich op de rechtsregels te beroepen?

Sluit het Belgische standpunt inhoudelijk aan op het Franse? Werd niet op het vredesplan vooruitgelopen?

Komt het België toe een zo onduidelijk standpunt in te nemen?

Est-ce qu'il appartient à la Belgique de prendre une position aussi ambiguë que celle qui a été prise, alors même que toutes les déclarations de l'Union européenne jusqu'à présent ont toutes insisté, un, sur le caractère a priori illégal de ce qui s'est fait tout en reconnaissant le droit à assurer sa sécurité et, deux, sur la nécessité de respecter le principe de proportionnalité?

Le mémoire belge ne contient pas un mot à propos de ces éléments. Ou bien il exprime une position et il s'agit alors de l'éclaircir ou alors, pourquoi avoir été aussi sommaire dans l'exposé écrit déposé le 30 janvier?

08.04 **Frédérique Ries**, secrétaire d'Etat: Madame la présidente, je remercie les deux députés qui ont posé ces questions: elles constituent en elles-mêmes tout un débat qui nécessiterait bien plus que cet après-midi.

Cela dit, à la question de M. Viseur demandant si la justice était inutile en l'occurrence, je peux répondre que non, bien entendu: la justice n'est jamais inutile ou superflue.

Vous constaterez que je vous donnerai une réponse du gouvernement beaucoup plus laconique que les questions qui m'ont été posées: en effet, c'est dans le cadre de cette réponse politique à des questions plus précises et plus juridiques que je dois m'exprimer.

Je répète donc que la justice n'est évidemment jamais inutile ou superflue. La position du gouvernement a plutôt été de dire que, dans certains cas, la saisine d'un tribunal, en l'occurrence la Cour internationale de Justice, peut être contre-productive. Dans bien des cas, ce n'est pas devant les tribunaux que se confectionne la paix. Au Proche-Orient, la paix ne se fera pas au tribunal.

Voilà, en gros, pour résumer l'attitude du gouvernement belge.

Pour apporter néanmoins des éléments précis à certaines parties de vos questions, je commencerai par insister sur le fait que la position belge concernant cette "barrière de sécurité" (Security Fence) et ses conséquences juridiques ne diffère nullement de la position commune européenne. Il ne faut donc pas chercher ici que ce soit l'épaisseur d'un papier à cigarette, voire un peu plus: c'est exactement la position commune européenne.

De plus, de concert avec nos partenaires européens, la Belgique a voté en faveur de la résolution de l'assemblée générale des Nations unies, le 21 octobre 2003, qui, comme les deux orateurs l'ont rappelé, stipule que cette barrière de sécurité n'est pas conforme aux dispositions du droit international et que sa construction dans les territoires palestiniens doit être arrêtée.

La Belgique a bien voté en faveur de cette résolution et tient à le rappeler aux fins de clarifier sa position quant au fond de la question.

Un peu plus tard, le 8 décembre 2003, l'assemblée générale des Nations unies a voté cette résolution qui saisit la Cour internationale de Justice pour obtenir un avis sur les conséquences juridiques de la construction de cette "security fence". De nouveau, de concert avec

08.04 Staatssecretaris **Frédérique Ries**: Justitie is zeker niet zinloos of overbodig. Misschien is het Internationaal Hof van Justitie niet productief omdat de vrede in het Midden-Oosten niet voor een rechtbank zal worden gesloten!

De houding van België stemt overeen met het gemeenschappelijk Europees standpunt. Ons land heeft de resolutie van de VN van de 21 oktober 2003 gesteund.

Op 8 december 2003, heeft de algemene vergadering een resolutie goedgekeurd die het advies van het Internationaal Hof van Justitie vraagt over de juridische gevolgen van de bouw van de muur. We hebben ons onthouden.

Op 30 januari hebben wij een memorandum ingediend dat de essentiële elementen van onze houding bevat. Het pleit niet voor onontvankelijkheid maar legt de nadruk op het niet-productieve aspect van de benadering.

De Ministerraad van 23 januari 2004 heeft nota genomen van dat memorandum.

nos partenaires européens, nous nous sommes abstenus de voter pour cette résolution qui – c'est l'avis de la Belgique – n'est pas de nature à encourager la reprise du dialogue politique – nous insistons sur cette dimension politique du dialogue – entre les parties. A ce titre, elle peut donc être jugée comme un outil contre-productif.

Nous tenons à souligner que c'est dans la même logique que nous avons introduit le mémorandum du 30 janvier dernier – qu'a longuement évoqué M. Viseur – auprès de la Cour internationale de Justice. Ce mémorandum contient les éléments essentiels de la position de la Belgique et de la position européenne et ne plaide pas pour l'irrecevabilité. Ce point est en contradiction avec ce que vous indiquiez dans votre question, monsieur Viseur, lorsque vous déclariez que Louis Michel estimait que la Cour était incompétente. Non, Louis Michel n'a jamais estimé qu'elle était incompétente mais il a avancé des arguments sur l'aspect contre-productif de la saisine de la Cour, tout en estimant que cette Cour était compétente en la matière. Nous souhaitons donc mettre en exergue le risque qui est avéré de politiser cette cour de justice en lui demandant son avis sur une question éminemment d'ordre politique plutôt que juridique.

Pour conclure et répondre à M. Viseur qui demandait si notre position exprimait l'ensemble des avis du gouvernement ou une position plus isolée, je rappelle que le Conseil des ministres du 23 janvier 2004 avait pris connaissance de cette prise de position.

08.05 Jean-Jacques Viseur (cdH): Madame la présidente, je formulerai simplement deux remarques.

D'abord, la judicialisation est un élément important en droit international. On ne rappellera jamais assez que le vrai progrès consiste à pouvoir régler des conflits entre Etats, qui par nature sont toujours d'origine politique, par le recours au droit.

Ensuite, quand on lit – d'un côté il y a 19 pages et de l'autre, il y en a 4; dans ce cas, la concision n'est pas nécessairement une qualité – les avis de la France et de la Belgique, on a l'impression d'avoir affaire à des avis totalement différents. On pourrait espérer qu'un jour, les membres de l'Union européenne harmonisent un minimum leurs considérations ou leurs exposés avant de les déposer devant la Cour. En effet, d'une part, on a une prise de position politique aux Nations unies qui paraît unique et, d'autre part, lorsqu'on lit les deux avis, on se dit que les deux pays ont une position totalement différente. Or, ce n'est pas souhaitable pour le poids que nous devons avoir dans la solution de ce conflit.

La **présidente**: Monsieur Viseur, plus un conflit est douloureux, plus il est difficile d'avoir des vues identiques.

Veuillez m'en excuser mais j'ai omis de demander à M. Boukourna s'il souhaitait répliquer.

08.06 Mohammed Boukourna (PS): Madame la présidente, j'ai pris acte de la réponse de Mme la secrétaire d'Etat.

La préoccupation exprimée à l'encontre de cette muraille de sécurité ou muraille de séparation, qu'elle soit provisoire ou pas, ne constitue pas moins la violation d'un certain nombre de principes et complique,

08.05 Jean-Jacques Viseur (cdH): De juridisering is belangrijk op internationaalrechtelijk vlak. De adviezen van Frankrijk en België zijn zeer uiteenlopend. In de toekomst zouden we tot een harmonisatie van de standpunten moeten kunnen komen.

08.06 Mohammed Boukourna (PS): De scheidingsmuur betekent een inbreuk op de internationale rechtsbeginselen en verergert de toestand. De muur zal nooit een globale en duurzame oplossing

selon moi, beaucoup plus la situation qu'elle ne la facilite. Elle ne pourra en aucun cas remplacer une solution de paix globale et équitable, solution que l'on pouvait espérer. Je pense ici à la feuille de route sur laquelle il faut garder un œil, au sujet de laquelle il faut garder espoir et dans laquelle il faut également nous investir.

Nous ne faisons sans doute qu'apporter des solutions très provisoires à un problème qui nécessite une réponse globale, constructive et permanente.

De **voorzitter**: Het is reeds te laat om daarop nog verder in te gaan. Als u geïnteresseerd bent, zal ik u privé vertellen wat de discussie daarover tijdens de recente vergadering van de executieve van de liberale internationale in Taipei - met onder meer de deelname van mensen uit Noord-Ierland en uit Israël zelf - heeft opgeleverd. Dat was trouwens een zeer boeiende confrontatie. In Noord-Ierland heeft men immers ook ervaring met muren die gemeenschappen van elkaar scheiden. We zullen dat echter niet nu doen. Zoals ik zei is de klok immers reeds te ver gevorderd.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

09 Vraag van de heer Francis Van den Eynde aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "een conflict tussen het Centrum voor gelijkheid van kansen en racismebestrijding en het ministerie van Buitenlandse Zaken" (nr. 2016)

09 Question de M. Francis Van den Eynde au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "un conflit entre le Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme et le ministère des Affaires étrangères" (n° 2016)

(Het antwoord zal worden verstrekt door de staatssecretaris voor Europese Zaken en Buitenlandse Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken)

(La réponse sera fournie par la secrétaire d'Etat aux Affaires européennes et aux Affaires étrangères, adjointe au ministre des Affaires étrangères)

09.01 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): Mevrouw de voorzitter, ik kan er niet aan weerstaan om te zeggen dat die muur er nog altijd staat in Noord-Ierland. Ik heb die vorig jaar nog gezien. Die is af en toe misschien wel dienstig geweest, maar dat is een andere discussie.

Mevrouw de staatssecretaris, ik wens u op mijn beurt te feliciteren voor uw aanstelling. Ik betreur een beetje dat u moet antwoorden, omdat u als regeringslid geen uitstaans zult hebben met de materie die ik aankaart. Maar goed, de regering is één college en u bent aangesteld. Wie ben ik om daarop kritiek te hebben?

Waarover gaat het? U weet dat tot voor kort het zogenaamde Centrum voor gelijkheid van kansen en racismebestrijding werd geleid door een directeur met de naam Johan Leman. In een vroeger leven was hij pater dominicaan. Terloops gezegd: de dominicanen zijn de orde van de inquisitie.

09.01 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): Je déplore que le ministre Michel ne soit pas en mesure de répondre personnellement à cette question.

Le vendredi 5 mars, M. Leman, prêtre dominicain - l'ordre de l'inquisition - et ancien directeur du Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme, a déclaré, lors d'un débat télévisé avec M. Van Hecke, président du Vlaams Blok, que son départ du Centre était étroitement lié à un conflit l'opposant au ministère des Affaires étrangères. En effet, il aurait protesté contre l'octroi trop facile à certaines personnes de visas d'entrée et d'autres documents.

Cette information est-elle exacte?

De **voorzitter**: Ja en u kunt zich daar maar niet over zetten.

09.02 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): Nee, dat is mijn Brusselse opvoeding die ik deel met u, mevrouw de voorzitter.

Ik herhaal dat het de orde van de inquisitie is. De man is ondertussen verdwenen, maar hij is nog altijd aanwezig op de politieke scène. Hij vindt het nog altijd nodig af en toe opmerkingen te maken of op te treden in politieke debatten. Ondertussen is voor zover ik weet een nieuwe directeur aangesteld of zal die worden aangesteld.

09.03 Guido Tastenhoye (VLAAMS BLOK): Ja, maar de VLD is daartegen.

09.04 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): Collega Tastenhoye, dat is niet het onderwerp van het debat.

Vorige vrijdag heeft Johan Leman zich in een debat op de Vlaamse commerciële zender VTM met onze partijvoorzitter Frank Van Hecke laten ontvallen dat hij in feite werd weggewerkt uit het Centrum wegens klachten die hij tegen het departement van Buitenlandse Zaken had geformuleerd. Het gaat hier om het departement dat u vandaag vertegenwoordigt. Het had te maken met visa en andere inreisdocumenten voor Bulgarije. Hij zou daarop zijn tanden stuk hebben gebeten. Hij zou ontslag hebben moeten nemen, omdat hij het had aangedurfd zich te verzetten tegen het ministerie van Buitenlandse Zaken.

Nu kom ik bij mijn vraag. Mevrouw de voorzitter, ik houd dus maar een korte uiteenzetting.

Ik wil aan het departement Buitenlandse Zaken vragen wat daarvan aan is. Klopt dat? Als het klopt, waarover gaat het dan?

De **voorzitter**: Dank u wel voor die bondigheid.

09.05 Staatssecretaris Frédérique Ries: Mijnheer Van den Eynde, ik zal ook een heel kort antwoord geven.

C'est un peu sibyllin. J'imagine que vous faites référence, dans ces déclarations à VTM, aux problèmes éventuels. Une enquête est en cours. Les preuves restent encore à fournir en matière de délivrance de visas à l'ambassade de Belgique à Sofia, également évoquée dans la presse.

Je voudrais me référer aux réponses qui ont déjà été fournies antérieurement à la suite de l'interpellation de M. Decroly en 1998 et de la question parlementaire de M. Staes le 19 février 2001. Je ne peux que répéter ce qui a déjà été dit ici, à savoir que l'enquête qui fait suite au dépôt tout à fait formel d'une plainte contre X est actuellement en cours. Effectivement, le parquet n'a pas encore décidé de poursuites éventuelles. Je suis donc dans l'incapacité de m'exprimer sur le sujet. Ma collègue, Mme Onkelinx, me tiendra informée de façon officielle du suivi qui sera réservé à ce dossier, mais je ne peux répondre plus avant au stade actuel.

09.06 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): Mevrouw de voorzitter, ik denk dat er een misverstand is. Ik heb daarover geen vragen. Ik weet dat er een onderzoek is. Mijn vraag is of het klopt dat Johan Leman bij het Centrum moest vertrekken omdat hij iets heeft

09.05 Staatssecretaris Frédérique Ries: Ik neem aan dat u naar eventuele problemen inzake het uitreiken van visa bij de Belgische ambassade in Sofia verwijst.

Zelf verwijst ik naar de vroegere antwoorden op de interpellatie van de heer Decroly van 29 september 1998 en de parlementaire vraag van de heer Staes van 19 februari 2001.

Meer kan ik daarover niet zeggen omdat het onderzoek naar aanleiding van het indienen van een klacht tegen X nog steeds aan de gang is.

09.06 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): Ma question ne concerne pas l'enquête en tant que telle, mais bien les

durven ondernemen tegen het ministerie van Buitenlandse Zaken. Hij beweert dat op de televisie dus kom ik u vragen of dat zo is.

déclarations de M. Leman quant au conflit qui l'oppose aux Affaires étrangères et qui serait à la base de sa démission.

09.07 Staatssecretaris **Frédérique Ries**: Ik weet dat hij dat heeft beweerd.

09.07 Staatssecretaris **Frédérique Ries**: Persoonlijk heb ik de heer Michel nooit enig advies horen uiten over deze problematiek, maar ik stel voor uw vraag aan hem over te maken.

Comme vous le disiez en commençant, il aurait peut-être mieux valu que Louis Michel se trouve à cette place pour répondre expressément à cette question. Cela dit, nous avons évoqué ensemble de nombreuses matières, en ce compris le Centre pour l'égalité des chances - puisque l'on sait qu'il y a un changement à sa tête.

Je n'ai, personnellement, jamais entendu Louis Michel exprimer le moindre avis sur la question. Et nous avons eu, en effet, des colloques singuliers en ce qui concerne M. Johan Leman. A ce stade-ci, je ne puis que vous dire cela. Mais je vous propose de transmettre à Louis Michel la question relative au "départ" de M. Leman. De la sorte, il pourra vous répondre de façon tout à fait formelle.

09.08 **Francis Van den Eynde** (VLAAMS BLOK): Mevrouw de staatssecretaris, ik dank u en kijk uit naar het antwoord van de heer Michel.

09.08 **Francis Van den Eynde** (VLAAMS BLOK): Je suis impatient d'entendre la réponse du ministre Michel lui-même.

De **voorzitter**: U weet dat de inquisitie wel meer op schimmen en spoken heeft gejaagd. We zijn het daarover roerend eens.

Le **président**: Vous savez pourtant que l'inquisition a souvent chassé des fantômes et des spectres.

09.09 **Francis Van den Eynde** (VLAAMS BLOK): Ik ben het roerend eens met u.

09.09 **Francis Van den Eynde** (VLAAMS BLOK): J'en conviens tout à fait.

09.10 **Frédérique Ries**, secrétaire d'Etat: Si je puis me permettre madame la présidente, j'aurais peut-être dû commencer l'après-midi en vous priant d'excuser M. Michel qui est, aujourd'hui, en déplacement officiel au Maroc.

09.10 Staatssecretaris **Frédérique Ries**: Om te beginnen had ik misschien de heer Louis Michel voor zijn afwezigheid moeten verontschuldigen. Hij bevindt zich in Marokko voor een officieel bezoek.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

*La réunion publique de commission est levée à 16.38 heures.
De openbare commissievergadering wordt gesloten om 16.38 uur.*